

**PROTOKÓŁ WYKONAWCZY**  
**do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Republiką Gabońską a Wspólnotą Europejską (2021–2026)**

UNIA EUROPEJSKA (zwana dalej „Unią”)

oraz

REPUBLIKA GABOŃSKA (zwana dalej „Gabonem”),

zwane dalej łącznie „Stronami”,

MIAJĄC NA UWADZE ścisłą współpracę między Stronami, w szczególności w kontekście stosunków między grupą państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (AKP) a Unią, oraz ich wspólne pragnienie wzmocnienia tych stosunków,

BĘDĄCE stronami Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Republiką Gabońską a Wspólnotą Europejską (zwanej dalej „umową”),

PRZYWOŁUJĄC postanowienia umowy,

PRZYPOMINAJĄC również zasadę, zgodnie z którą wszystkie państwa muszą przyjąć odpowiednie środki w celu zapewnienia zrównoważonego zarządzania zasobami morskimi i ich ochrony oraz współpracować ze sobą w tym celu,

POTWIERDZAJĄC cel, jakim jest zapewnienie zrównoważonej eksploatacji nadwyżek żywych zasobów morza,

POTWIERDZAJĄC również cel, jakim jest zapewnienie zrównoważonej wspólnej eksploatacji i zarządzania stadami wspólnie eksploatowanymi,

MAJĄC NA UWADZE, że ważne jest wspieranie współpracy międzynarodowej w dziedzinie badań naukowych,

UZGODNIŁY, co następuje:

CZĘŚĆ I

**POSTANOWIENIA OGÓLNE**

Artykuł 1

**Definicje**

Do celów niniejszego protokołu stosuje się definicje zawarte w art. 1 umowy. Ponadto stosuje się następujące definicje:

- 1) „działalność połowowa” oznacza poszukiwanie ryb, zarzucanie, nastawianie, holowanie lub wybieranie narzędzia połowowego, wciąganie połowu na statek, przeladunek, zatrzymywanie na statku, przetwarzanie na statku, przenoszenie, umieszczanie w sadzach, tuczenie i wyładowywanie ryb oraz produktów rybołówstwa;
- 2) „organy Unii”: Komisja Europejska;
- 3) „władze Gabonu”: ministerstwo Gabonu odpowiedzialne za rybołówstwo;
- 4) „połowy”: morskie gatunki wodne złowione przy użyciu narzędzia połowowego stosowanego przez statek rybacki;
- 5) „wyładunek”: wyładowanie jakiegokolwiek ilości produktów rybołówstwa ze statku rybackiego na ląd;
- 6) „delegatura”: delegatura Unii Europejskiej w Gabonie;
- 7) „poważny spór”: brak zgody wynikający z interpretacji protokołu i uniemożliwiający jego wdrożenie;

- 8) „urządzenie do sztucznej koncentracji ryb” lub „FAD”: sztuczny lub naturalny obiekt na powierzchni wody, pod którym gromadzą się różne gatunki ryb zwabiane przez ten obiekt, co zwiększa możliwości połowów tych gatunków;
- 9) „prawodawstwo gabońskie”: prawodawstwo dotyczące działalności połowowej Gabonu;
- 10) „licencja połowowa”: zezwolenie administracyjne wydane przez władze Gabonu operatorowi, przyznające mu prawa połowowe w obszarze połowowym Gabonu na określony czas; jest równoważna z upoważnieniem do połowów określonym w prawodawstwie Unii;
- 11) „statek unijny”: statek rybacki lub statek pomocniczy pływający pod banderą państwa członkowskiego Unii i zarejestrowany w Unii;
- 12) „statek pomocniczy”: każdy statek inny niż jednostka pływająca przewożona na statku, który nie jest wyposażony w gotowe do użycia narzędzia połowowe zaprojektowane do połowu lub wabienia ryb i który ułatwia, wspomaga lub przygotowuje operacje połowowe;
- 13) „obserwator”: każda osoba upoważniona przez organ krajowy do obserwacji wdrażania przepisów mających zastosowanie do działalności połowowej lub do obserwacji działalności połowowej do celów naukowych, zgodnie z załącznikiem;
- 14) „operator”: każda osoba fizyczna lub prawna, która prowadzi lub posiada przedsiębiorstwo wykonujące działalność związaną z jakimkolwiek etapem produkcji, przetwarzania, wprowadzania do obrotu, dystrybucji i sieci sprzedaży detalicznej produktów rybołówstwa i akwakultury;
- 15) „uprawnienia do połowów”: określone ilościowo prawne upoważnienie do połowów, wyrażone jako wielkość połowów lub nakład połowowy;
- 16) „protokół”: niniejszy protokół wykonawczy do umowy oraz załącznik do niego i dodatki do tego załącznika;
- 17) „odrzuty”: połowy niezatrzymywane na statku;
- 18) „nadwyżka dopuszczalnego połowu”: część dopuszczalnego połowu, której państwo nadbrzeżne nie pozyskuje, wskutek czego ogólny wskaźnik eksploatacji w odniesieniu do poszczególnych stad pozostaje poniżej poziomów umożliwiających samoistną odbudowę stad oraz zachowanie populacji pozyskiwanych gatunków powyżej pożądaných poziomów zgodnie z najlepszymi dostępnymi opiniami naukowymi;
- 19) „przeładunek”: transfer części lub całości połowów dokonanych przez jeden statek rybacki na inny statek, w tym, w postaci zgodnego z prawodawstwem gabońskim przechowywania w pojemnikach lub innych opakowaniach;
- 20) „obszar połowowy Gabonu”: wody podlegające jurysdykcji Gabonu, na których Gabon zezwala statkom unijnym na prowadzenie działalności połowowej zgodnie z art. 5 umowy.

## Artykuł 2

### Cel i okres stosowania

1. Celem niniejszego protokołu jest wdrożenie umowy poprzez określenie w szczególności warunków dostępu statków unijnych do obszaru połowowego Gabonu oraz postanowień wykonawczych partnerstwa w sprawie zrównoważonego rybołówstwa.
2. Niniejszy protokół stosuje się przez okres pięciu lat od dnia jego podpisania, zgodnie z art. 24.

## Artykuł 3

### Zakres stosowania

Niniejszy protokół ma zastosowanie:

- a) do obszaru połowowego Gabonu, którego współrzędne geograficzne znajdują się w dodatku 1 do załącznika. Definicja ta nie ma wpływu na ewentualne negocjacje w sprawie delimitacji stref morskich państw nadbrzeżnych graniczących z obszarem połowowym Gabonu oraz ogólnie na prawa państw trzecich;

- b) do gatunków docelowych wymienionych w dodatku 2 do załącznika, z wyjątkiem gatunków chronionych lub objętych zakazem przez Międzynarodową Komisję ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) lub na mocy innych umów międzynarodowych oraz prawodawstwa gabońskiego;
- c) do działalności połowowej prowadzonej przez statki unijne w obszarze połowowym Gabonu.

#### Artykuł 4

### Stosunek protokołu do umowy

Postanowienia niniejszego protokołu interpretuje się i stosuje w kontekście umowy i w sposób z nią zgodny.

#### Artykuł 5

### Stosunek niniejszego protokołu do innych umów i instrumentów prawnych

Postanowienia niniejszego protokołu interpretuje się i stosuje z poszanowaniem:

- a) zaleceń i rezolucji ICCAT lub innych odpowiednich regionalnych organizacji ds. rybołówstwa, takich jak Regionalna Komisja Rybołówstwa Zatoki Gwinejskiej (COREP);
- b) Porozumienia w sprawie wykonania postanowień Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z dnia 10 grudnia 1982 r., odnoszących się do ochrony międzystrefowych zasobów rybnych i zasobów rybnych masowo migrujących i zarządzania nimi z 1995 r.;
- c) Kodeksu odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętego na konferencji Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) z 1995 r.;
- d) Umowy o środkach stosowanych przez państwo portu w celu zapobiegania nielegalnym, nieraportowanym i nieuregulowanym połowom oraz ich powstrzymywaniu i eliminowaniu, zatwierdzonej przez Konferencję FAO w 2009 r.;
- e) elementów istotnych, o których mowa w art. 9 Umowy o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony (zwanej dalej „umowa z Kotonu”), lub zawartych w równoważnym artykule umowy między Unią a państwami AKP, który zastąpi ten artykuł;

oraz w sposób z nimi zgodny.

#### Artykuł 6

### Dostęp do nadwyżki dopuszczalnego połowu oraz dostęp na podstawie opinii naukowej

1. Strony uzgadniają, że statki unijne łowią jedynie nadwyżkę dopuszczalnego połowu, o której mowa w art. 62 ust. 2 i 3 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza (UNCLOS), ustanowioną w jasny i przejrzysty sposób, w oparciu o odpowiednie dostępne opinie naukowe oraz odpowiednie informacje wymieniane między Stronami i dotyczące całkowitego nakładu połowowego dla odpowiednich stad poławianych wszystkich flot prowadzących działalność w obszarze połowowym Gabonu.
2. Jeżeli chodzi o międzystrefowe zasoby rybne lub daleko migrujące stada ryb, Strony określają dostępne zasoby z należytym uwzględnieniem ocen naukowych wykonanych na poziomie regionalnym, a także środków ochrony i zarządzania przyjętych przez właściwe RFMO.

#### Artykuł 7

### Współpraca gospodarcza i waloryzacja

1. Zgodnie z art. 8 umowy Strony współpracują w kwestiach gospodarczych, handlowych, naukowo-technicznych w sektorze rybołówstwa i sektorach powiązanych. W tym celu Strony postanawiają utworzyć mechanizm konsultacji, z udziałem operatorów, mający na celu poprawę otoczenia biznesu i określenie możliwości współpracy i inwestycji w sektorze rybołówstwa w ramach krajowej strategii rozwoju sektora realizowanej przez Gabon. Ten mechanizm konsultacji przybiera formę regularnych spotkań, które mogą w szczególności prowadzić do wniosków i zaleceń skierowanych do wspólnego komitetu lub do współpracy o charakterze operacyjnym. W stosownych przypadkach mechanizm ten opiera się również na finansowaniu konkretnych działań w ramach wsparcia sektorowego.

2. Strony współpracują w celu propagowania wyładunku połowów ze statków unijnych prowadzących działalność na obszarze połowowym Gabonu.
3. Gabon zachęca operatorów lub grupy operatorów do przeładowywania, wyładowywania i wyceniania lokalnie całości lub części zasobów rybnych złowionych w obszarze połowowym Gabonu. W tym celu Gabon ustanawia systemy zachęt z korzyścią dla operatorów zgodnie z prawodawstwem gabońskim.
4. W zależności od świadczonych usług zaopatrzenia i usług powiązanych statki unijne starają się zamawiać od Gabonu dostawy i usługi niezbędne do ich działalności połowowej.
5. W tym celu Strony zachęcają do budowania potencjału zarówno ludzkiego, jak i instytucjonalnego w sektorze rybołówstwa, aby poprawić rozwój kompetencji i zwiększyć zdolności szkoleniowe, co ma przyczynić się do zrównoważonej działalności połowowej w Gabonie oraz do rozwoju niebieskiej gospodarki.
6. Niniejszy protokół przyczynia się do rozwoju stosunków handlowych między Stronami oraz uwzględnia rozwój sytuacji w zakresie umowy o partnerstwie gospodarczym. W tym celu Strony prowadzą regularne dyskusje na temat sposobów ułatwienia wejścia na rynek europejski produktów rybołówstwa pochodzących z Gabonu.

## CZĘŚĆ II

### PRAWA I OBOWIĄZKI

#### Artykuł 8

#### **Dostęp przyznany statkom unijnym**

1. Statki unijne mają dostęp do obszaru połowowego Gabonu do następujących limitów:
  - a) 27 sejnów tuńczykowych;
  - b) 6 taklowców;
  - c) 4 trawlerzy służące głównie do połowów skorupiaków dennych w ramach zwiadów rybackich oraz zgodnie z warunkami określonymi w załączniku.

Ponadto statki pomocnicze dla sejnów tuńczykowych mogą wejść do obszaru połowowego Gabonu na warunkach określonych w rozdziale I pkt 3 załącznika.

2. Niniejszy artykuł stosuje się z zastrzeżeniem art. 17 i 18. Procedura otrzymywania licencji połowowej przez statek, obowiązujące opłaty i warunki płatności, do których powinien stosować się zarządzający statkiem, określone są w załączniku.

#### Artykuł 9

#### **Zgodność z prawodawstwem gabońskim**

1. W celu zapewnienia ram regulacyjnych dla zrównoważonego rybołówstwa statki unijne prowadzące połowy w obszarze połowowym Gabonu przestrzegają prawodawstwa gabońskiego, chyba że umowa lub niniejszy protokół stanowią inaczej. Władze Gabonu powiadamiają organy Unii o mających zastosowanie przepisach ustawowych i wykonawczych nie później niż miesiąc przed rozpoczęciem stosowania niniejszego protokołu.
2. Unia zobowiązuje się do podjęcia wszelkich niezbędnych środków w celu zapewnienia przestrzegania przez statki unijne umowy oraz przepisów ustawowych i wykonawczych zgłoszonych przez Gabon zgodnie z ust. 1, a także skutecznego stosowania środków monitorowania, kontroli i nadzoru dotyczących działalności połowowej, o których mowa w niniejszym protokole.
3. Statki unijne zobowiązane są współpracować z władzami Gabonu odpowiedzialnymi za monitorowanie, kontrolę i nadzór.

4. Strony informują się wzajemnie o wszelkich zmianach w swoich politykach rybołówstwa i odpowiednich przepisach dotyczących sektora rybołówstwa, mogących mieć wpływ na działalność statków unijnych w ramach niniejszego protokołu.
5. Wszelkie zmiany w prawodawstwie mające wpływ na działalność statków unijnych w obszarze połowowym Gabonu podlegają wykonaniu w odniesieniu do statków unijnych od sześćdziesiątego dnia po otrzymaniu przez organy Unii powiadomienia od władz Gabonu.

#### Artykuł 10

### Niedyskryminacja i przejrzystość

1. Zgodnie z art. 3 ust. 1 umowy flocie unijnej przysługują tak samo korzystne warunki techniczne połowów jak w przypadku innych flot o takich samych cechach i prowadzących połowy tych samych gatunków. Władze Gabonu zobowiązują się zapewnić, aby dostęp do obszaru połowowego Gabonu był proporcjonalny do działalności floty unijnej oraz aby flota unijna uzyskała odpowiednią część zasobów rybnych.
2. Strony zobowiązują się wymieniać i podawać do wiadomości publicznej informacje dotyczące wszelkich umów zezwalających statkom zagranicznym na dostęp do obszaru połowowego Gabonu oraz związanego z tym nakładu połowowego, w szczególności dotyczących liczby wydanych upoważnień i dokonanych połowów.
3. Unia zobowiązuje się do udostępniania Gabonowi co kwartał danych zagregowanych dotyczących ilości i miejsc wyładunku połowów dokonanych w obszarze połowowym Gabonu oraz, w miarę możliwości, odpowiednich danych ze sprawozdań obserwatorów.

#### Artykuł 11

### Przetwarzanie danych i poufność

1. Strony zobowiązują się zapewnić przetwarzanie danych osobowych lub szczególnie chronionych informacji handlowych dotyczących statków unijnych i ich działalności połowowej prowadzonej w ramach niniejszego protokołu lub szczególnie chronionych informacji handlowych dotyczących systemów łączności wykorzystywanych przez Unię, zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych, w tym z zasadami ustanowionymi w niniejszym artykule.
2. Strony zapewniają, aby wyłącznie dane zagregowane dotyczące działalności połowowej na wodach Gabonu, w szczególności dane dotyczące połowów i nakładu połowowego, były dostępne publicznie, zgodnie z przepisami ICCAT w tej dziedzinie i przepisami innych RFMO.
3. Dane i informacje, o których mowa w ust. 1, wykorzystywane są przez właściwe organy wyłącznie do celów wykonania umowy. Strony mogą jednak wykorzystywać dane pochodzące z satelitarnego systemu monitorowania statków (VMS) w sytuacjach nadzwyczajnych, poszukiwawczych i ratowniczych lub do celów bezpieczeństwa morskiego.
4. Danych osobowych dotyczących statków unijnych nie podaje się do wiadomości publicznej. Dane osobowe przetwarza się w odpowiedni sposób, aby zapewnić ich bezpieczeństwo, w tym ochronę przed nieuprawnionym lub niezgodnym z prawem przetwarzaniem.
5. Dane osobowe nie mogą być przechowywane dłużej niż jest to konieczne do osiągnięcia celu, w jakim zostały udostępnione. W odniesieniu do danych osobowych przekazywanych przez Unię wspólny komitet może ustanowić odpowiednie zabezpieczenia i środki odwoławcze zgodnie z odpowiednimi przepisami prawodawstwa Unii dotyczącymi ochrony danych osobowych.

#### Artykuł 12

### Wyłączność

1. W zastosowaniu art. 6 umowy statki unijne prowadzą działalność połowową w obszarze połowowym Gabonu tylko wtedy, gdy posiadają licencję połowową wydaną w ramach niniejszego protokołu.
2. Władze Gabonu wydają licencję połowową statkom unijnym wyłącznie w ramach niniejszego protokołu. Wydanie statkom unijnym jakiegokolwiek licencji połowowej poza zakresem niniejszego protokołu, w szczególności w formie licencji bezpośrednich, jest zakazane.

*Artykuł 13***Rekompensata finansowa**

1. Rekompensatę finansową, o której mowa w art. 7 umowy, ustala się na okres, o którym mowa w art. 2 niniejszego protokołu, na 13 000 000 EUR.
  2. Rekompensata finansowa Unii obejmuje następujące elementy:
    - a) rekompensata za dostęp do wód i zasobów rybnych obszaru połowowego Gabonu, obliczona na podstawie rocznej pojemności referencyjnej wynoszącej 32 000 ton, której roczna kwota wynosi 1 600 000 EUR; oraz
    - b) wsparcie na rzecz realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Gabonu, którego roczna kwota wynosi 1 000 000 EUR.
- Ponadto szacuje się, że całkowity wkład wnoszony przez zarządzającego statkiem jest co najmniej równoważny wkładowi Unii.
3. Ust. 2 niniejszego artykułu stosuje się z zastrzeżeniem art. 15, 17, 18, 22 i 23.
  4. Jeżeli połowy statków unijnych w którymkolwiek roku przekraczają roczną pojemność referencyjną, rekompensatę przewidzianą w ust. 2 lit. a) uzupełnia się równowartością różnicy pojemności połowów z danego roku i pojemności referencyjnej pomnożonej przez kwotę 50 EUR za tonę.

*Artykuł 14***Płatności**

1. Unia wypłaci rekompensatę przewidzianą w art. 13 ust. 2 lit. a) nie później niż 60 dni po dniu rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu w odniesieniu do pierwszego roku, a w latach następnych – najpóźniej w dniu rocznicy rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.
2. Po zatwierdzeniu połowów zgodnie z rozdziałem V załącznika Unia stara się uregulować w terminie trzech miesięcy płatności kwot należnych z tytułu połowów przekraczających pojemność referencyjną zgodnie z art. 13 ust. 4. W przypadku gdy ilość ryb złowionych przez statki unijne przekroczy ilość odpowiadającą dwukrotności pojemności referencyjnej, kwota należna za ilość przekraczającą ten limit zostanie wypłacona w roku następnym.
3. Każdy element rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13, wpłacany jest na rachunek skarbu państwa Gabonu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. b), przydzielana jest władzom Gabonu odpowiedzialnym za realizację sektorowej polityki rybołówstwa w Gabonie. Dane bankowe rachunku (rachunków) są corocznie przekazywane przez władze Gabonu organom Unii.

## CZĘŚĆ III

**WSPARCIE ODPOWIEDZIALNEGO RYBOŁÓWSTWA***Artykuł 15***Wsparcie sektorowe**

1. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. b), przyczynia się do rozwoju zrównoważonego rybołówstwa w Gabonie. Przyczynia się ona do wdrażania krajowych strategii i polityk na rzecz zrównoważonego rozwoju sektora rybołówstwa i akwakultury, zgodnie z nowym planem strategicznym Gabonu na 2025 r. (GAAP 2025) oraz unijną polityką rozwoju i partnerstwa, w szczególności z wieloletnim programem indykatywnym Unii Europejskiej – Gabonu.

2. Część tej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. b), na orientacyjną roczną kwotę w wysokości 100 000 EUR, przeznaczona jest w szczególności na obserwację środowiska morskiego i zarządzanie nim, środki ochrony wrażliwych ekosystemów przyczyniające się do zdrowia stad, a także zarządzania chronionymi obszarami morskimi.

3. Nie później niż trzy miesiące po rozpoczęciu tymczasowego stosowania niniejszego protokołu wspólny komitet, ustanowiony na mocy art. 9 umowy, przyjmuje wieloletni program sektorowy i przepisy wykonawcze do tego programu.

4. W wieloletnim programie sektorowym określa się spodziewany wkład tych działań w dobre zarządzanie oceanami oraz promowanie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa zgodnie z planami rozwoju rybołówstwa i zarządzania połowami Gabonu. Określa się w nim cele, które mają zostać osiągnięte, oraz przewidywane działania, w szczególności w następujących obszarach:

- a) środki wsparcia i zarządzania rybołówstwem, w tym rybołówstwem przybrzeżnym;
- b) monitorowanie, kontrola i nadzór rybołówstwa;
- c) zwalczanie nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów (zwanym dalej „połowami NNN”);
- d) rozwój i wzmocnienie zdolności badawczo-naukowych w dziedzinie rybołówstwa i akwakultury;
- e) realizacja działań, o których mowa w ust. 2.

5. W wieloletnim programie sektorowym określa się planowany podział, na cały okres stosowania niniejszego protokołu i na każdy rok, działań i kwot przydzielonych z rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. b), w formie tabeli programowania wieloletniego i tabeli programowania rocznego.

6. Strony zobowiązują się do promowania widoczności działań Unii i przewidują w sektorowym programie wieloletnim szczególne środki mające na celu upublicznienie wkładu Unii w realizowane działania.

7. Warunki dotyczące wdrażania sektorowego programu wieloletniego u określają:

- a) kryteria kwalifikowalności wydatków związanych z planowanymi działaniami;
- b) wskaźniki na potrzeby corocznego monitorowania i oceny wyników osiągniętych w odniesieniu do wyznaczonych celów;
- c) źródła weryfikacji dostarczonych informacji.

8. Na miesiąc przed rocznym posiedzeniem wspólnego komitetu przedkłada się mu roczne sprawozdanie z wdrożenia w celu dokonania oceny stopnia osiągnięcia celów i stopnia wykonania. Wspólny komitet weryfikuje spójność wprowadzonych środków z celami programowania i celami ogólnymi oraz może formułować zalecenia dotyczące dalszej realizacji sektorowego programu wieloletniego.

9. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. b), jest płatna w ratach. W odniesieniu do pierwszego roku stosowania niniejszego protokołu płatności dokonuje się po przyjęciu programu przez wspólny komitet, zgodnie z ust. 3 niniejszego artykułu. W odniesieniu do następnych transz płatności dokonuje się:

- a) z zastrzeżeniem wskaźnika wykonania działań programu przewidzianych w poprzedniej transzy w wysokości co najmniej 75 %; niewykorzystane kwoty z jednej transzy przydziela się do następnej transzy; pełna kwota jest uwzględniana na potrzeby monitorowania późniejszego wykonania tej transzy; oraz
- b) po przedłożeniu sprawozdania, o którym mowa w ust. 8 niniejszego artykułu, i jego zatwierdzeniu przez wspólny komitet.

10. Na koniec okresu realizacji sektorowego programu wieloletniego Gabon przygotowuje sprawozdanie końcowe z przeprowadzonych działań i uzyskanych wyników. W sprawozdaniu tym wskazuje się również kwoty niewykorzystanych sald wsparcia sektorowego oraz określa się sektory działań w dziedzinie zarządzania rybołówstwem, na rzecz których Gabon zobowiązuje się wykorzystać w razie potrzeby dostępne środki, w tym po wygaśnięciu niniejszego protokołu.

11. Wszelkie zmiany wieloletniego programu sektorowego, lub jednego z programów rocznych, muszą zostać zatwierdzone przez wspólny komitet. Zmiany mogą zostać zatwierdzone w formie wymiany listów.

12. Unia może zmienić lub zawiesić całość lub część płatności rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. b):
- jeżeli wspólny komitet stwierdzi, że uzyskane wyniki nie odpowiadają celom określonym w programowaniu;
  - jeżeli całość lub część środków rekompensaty finansowej została wykorzystana na cele inne niż cele określone w programowaniu.
13. Płatności wznawia się po przeprowadzeniu konsultacji między Stronami i zatwierdzeniu przez wspólny komitet. Jednakże rekompensaty tej nie można wypłacić później niż sześć miesięcy po dniu wygaśnięcia niniejszego protokołu.
14. Strony kontynuują monitorowanie wsparcia sektorowego aż do pełnego wykorzystania rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. b), w stosownych przypadkach po dniu wygaśnięcia niniejszego protokołu.

#### Artykuł 16

### Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

- Strony promują zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi i ekosystemami morskimi oraz odpowiedzialne rybołówstwo na wodach Gabonu.
- Strony zobowiązują się do współpracy w zakresie monitorowania stanu zasobów rybnych na wodach Gabonu, między innymi poprzez organizowanie kampanii oceny stanu stad, oraz do przyczyniania się do zagospodarowania łowisk.
- Strony promują współpracę naukową w ramach ICCAT oraz uwzględniają opinie naukowe innych odpowiednich organizacji regionalnych. Strony konsultują się wzajemnie przed corocznymi spotkaniami tych organizacji.
- W stosownych przypadkach Strony, zgodnie z art. 4 ust. 2 umowy, organizują spotkanie naukowe w celu zbadania wszelkich kwestii naukowych związanych z wykonaniem niniejszego protokołu oraz w celu sformułowania opinii naukowej, zgodnie z zakresem zadań ustalonym przez wspólny komitet i ze stwierdzonymi potrzebami.

#### Artykuł 17

### Opinia naukowa, zmiany uprawnień dotyczących dostępu oraz warunków połowów

- W poszanowaniu odpowiednich opinii naukowych, w szczególności opinii wydanych na spotkaniu naukowym przewidzianym w art. 16 ust. 4, wspólny komitet może:
  - przyjąć szczególne środki mające wpływ na działalność statków unijnych;
  - dokonać ponownej oceny uprawnień dotyczących dostępu określonych w art. 8 oraz, w drodze w pełni uzasadnionej decyzji, ich przeglądu.
- Szczególne środki i przegląd uprawnień, o których mowa w ust. 1 lit.b), muszą przyczyniać się do zrównoważonego zarządzania zasobami rybnymi, zgodnie z najlepszymi dostępnymi opiniami naukowymi oraz zaleceniami i rezolucjami przyjętymi przez ICCAT lub inne odpowiednie organizacje regionalne.

#### Artykuł 18

### Zwiady rybackie i nowe uprawnienia do połowów

- Strony zachęcają do prowadzenia zwiadów rybackich w obszarze połowowym Gabonu, w szczególności w odniesieniu do niedostatecznie eksploatowanych gatunków. Na wniosek jednej ze Stron wspólny komitet określa w specyfikacji, indywidualnie dla każdego przypadku, gatunki, których to dotyczy, oraz odpowiednie warunki. Wspólny komitet opiera się na najlepszych dostępnych opiniach naukowych oraz, w stosownych przypadkach, na opinii naukowej uzyskanej zgodnie z art. 16 ust. 4.

2. Upoważnienia do prowadzenia zwiadu rybackiego przyznaje się maksymalnie na sześć miesięcy. Statki prowadzące zwiady rybackie przestrzegają specyfikacji określonych przez wspólny komitet na podstawie opinii naukowej, która określa również zasady wyładunku i wykorzystania połowów. Podczas całego okresu połowu na statku obecny jest obserwator wyznaczony przez władze Gabonu oraz, w stosownych przypadkach, obserwator naukowy z państwa bandery. Zebrane dane z obserwacji przekazuje się do celów analizy i uzyskania opinii naukowej zgodnie z art. 16.

3. Po spotkaniu naukowym przedstawia się wspólnemu komitetowi opinię dotyczącą wyników kampanii zwiadów rybackich, a wspólny komitet podejmuje, w stosownych przypadkach, decyzję o wprowadzeniu uprawnień do połowów dotyczących nowych gatunków do czasu wygaśnięcia niniejszego protokołu.

#### CZĘŚĆ IV

#### POSTANOWIENIA INSTYTUCJONALNE

##### Artykuł 19

#### **Funkcjonowanie i prerogatywy wspólnego komitetu**

1. Wspólny komitet ustanowiony na mocy art. 9 umowy wykonuje swoje funkcje zgodnie z celami umowy.
2. Pierwsze posiedzenie wspólnego komitetu odbędzie się nie później niż trzy miesiące po dniu rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.
3. Nadzwyczajne posiedzenie wspólnego komitetu odbywa się na wniosek jednej ze Stron w ciągu miesiąca od złożenia wniosku.
4. Wspólny komitet może obradować i podejmować rozstrzygnięcia w drodze wymiany listów.
5. Wspólny komitet przyjmuje zmiany niniejszego protokołu dotyczące:
  - a) uprawnień do połowów w zastosowaniu art. 8 i art. 18 ust. 3, a w konsekwencji rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. a);
  - b) szczegółowych zasad wdrażania wsparcia sektorowego, o którym mowa w art. 15;
  - c) warunków i ustaleń technicznych dotyczących dokonywania połowów przez statki unijne.
6. Takie zmiany niniejszego protokołu zapisuje się w protokole podpisywanym przez Strony, w którym określa się datę, z którą zmiany te stają się wykonalne.

##### Artykuł 20

#### **System elektronicznej wymiany informacji**

1. Strony zobowiązują się wprowadzić w jak najkrótszym terminie systemy informatyczne niezbędne do elektronicznej wymiany wszystkich informacji i wszystkich dokumentów związanych z wykonaniem niniejszego protokołu.
2. Szczegółowe zasady wdrażania i wykorzystywania objętych wymianą danych dotyczących połowów, raportów połowowych w chwili wejścia i wyjścia (za pośrednictwem systemu elektronicznego raportowania (ERS), pozycji statku (za pośrednictwem VMS) oraz uzyskiwania licencji określone w załączniku są i w dodatkach do niego.
3. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej. W przypadku sprzeczności między nimi, Strony konsultują się ze sobą w celu ustalenia wersji autentycznej.

4. Strony powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich awariach systemu informatycznego. Informacje i dokumenty dotyczące wykonania niniejszego protokołu wymienia się w takim przypadku zgodnie z alternatywnymi rozwiązaniami uzgodnionymi przez Strony.

## CZĘŚĆ V

### POSTANOWIENIA KOŃCOWE

#### Artykuł 21

#### **Rozstrzygnięcie sporów**

Wszelkie spory dotyczące stosowania i interpretacji umowy i niniejszego protokołu rozstrzygane są polubownie przez Strony w ramach wspólnego komitetu.

#### Artykuł 22

#### **Zawieszenie**

1. Wykonywanie niniejszego protokołu może zostać zawieszona z inicjatywy jednej ze Stron w przypadku zaistnienia jednej lub kilku z następujących okoliczności:

- a) jedna ze Stron stwierdza, że doszło do naruszenia instrumentów i zasad określonych w art. 5 niniejszego protokołu;
- b) nadzwyczajnych okoliczności, opisanych w art. 2 lit. h) umowy, które uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym Gabonu;
- c) istotnych zmian orientacji politycznej jednej ze Stron, mających wpływ na niniejszy protokół;
- d) nieprzestrzegania przez jedną ze Stron niniejszego protokołu;
- e) opóźnienia w płatności przez Unię rekompensaty przewidzianej w art. 13 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu z powodów innych niż zmiana dokonana na podstawie art. 15 lub 17 tego protokołu;
- f) poważnego i nierozwiązanego sporu między Stronami dotyczącego interpretacji niniejszego protokołu.

2. W takich przypadkach Strony podejmują konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia sporu. W przypadku braku takiego rozstrzygnięcia sporu, drugą Stronę powiadamia się na piśmie o zawieszeniu stosowania niniejszego protokołu i staje się ono skuteczne po upływie miesiąca od dnia powiadomienia.

3. Gdy tylko zawieszenie staje się skuteczne statki unijne opuszczają obszar połowowy Gabonu w terminie 24 godzin.

4. Kwotę rekompensaty przewidzianej w art. 13 ust. 2 lit. a) zmniejsza się proporcjonalnie do okresu zawieszenia stosowania niniejszego protokołu.

5. Po wejściu w życie zawieszenia, Strony nadal prowadzą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia ich sporu. W przypadku rozstrzygnięcia wznowia się stosowanie niniejszego protokołu, a kwestię ewentualnych rekompensat rozpatruje wspólny komitet.

#### Artykuł 23

#### **Wypowiedzenie**

1. Niniejszy protokół może zostać wypowiedziany z inicjatywy jednej ze Stron w przypadkach i na warunkach określonych w art. 13 ust. 1 umowy. Zainteresowana Strona powiadamia drugą Stronę na piśmie o zamiarze wypowiedzenia niniejszego protokołu. Druga Strona niezwłocznie pisemnie potwierdza odbiór.

2. Powiadomienie, o którym mowa w ust. 1, skutkuje rozpoczęciem konsultacji między Stronami. Jeżeli konsultacje nie powiodą się w terminie dwóch miesięcy od dnia potwierdzenia odbioru, wypowiedzenie staje się skuteczne.

*Artykuł 24*

**Tymczasowe stosowanie**

Niniejszy protokół stosuje się tymczasowo od dnia jego podpisania przez Strony.

*Artykuł 25*

**Ciągłość partnerstwa**

Strony konsultują się ze sobą co najmniej sześć miesięcy przed wygaśnięciem niniejszego protokołu w celu jego ewentualnego odnowienia.

*Artykuł 26*

**Wejście w życie**

Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

*Artykuł 27*

**Autentyczne wersje językowe**

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, wszystkie te teksty są jednakowo autentyczne, ale w przypadku rozbieżności między wersjami językowymi język francuski jest rozstrzygający.

Съставено в Брюксел на двадесет и девети юни две хиляди двадесет и първа година.

Hecho en Bruselas, el veintinueve de junio de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne dvacátého devátého června dva tisíce dvacet jedna.

Udfærdiget i Bruxelles den niogetyvende juni to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten Juni zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne esimese aasta juunikuu kahekümne üheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι εννέα Ιουνίου δύο χιλιάδες εικοσι ένα.

Done at Brussels on the twenty-ninth day of June in the year two thousand and twenty one.

Fait à Bruxelles, le vingt-neuf juin deux mille vingt et un.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset devetog lipnja godine dvije tisuće dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addì ventinove giugno duemilaventuno.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada divdesmit devītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų birželio dvidešimt devintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év június havának huszonkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-disgħa u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u wiehed u għoxrin.

Gedaan te Brussel, negenentwintig juni tweeduizend eenentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego dziewiątego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em vinte e nove de junho de dois mil e vinte e um.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și nouă iunie două mii douăzeci și unu.

V Bruseli dvadsiateho deviateho júna dvetisícadvadsaťeden.

V Bruslju, devetindvajsetega junija dva tisoč enaindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäyhdeksäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.

Som skedde i Bryssel den tjugonionde juni år tjugohundratjugoett.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europejską uniję  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

*Nuno Brito*

За Република Габон  
 Por la República Gabonesa  
 Za Gabonskou republiku  
 For Den Gabonesiske Republik  
 Für die Gabunische Republik  
 Gaboni Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Γκαμπόν  
 For the Gabonese Republic  
 Pour la République gabonaise  
 Za Gabonsku Republiku  
 Per la Repubblica gabonese  
 Gabonas Republikas vārdā –  
 Gabono Respublikos vardu  
 a Gaboni Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Gabon  
 Voor de Republiek Gabon  
 W imieniu Republiki Gabońskiej  
 Pela República Gabonesa  
 Pentru Republica Gaboneză  
 Za Gabonskú republiku  
 Za Gabonsko republiko  
 Gabonin tasavallan puolesta  
 För Republiken Gabon

*[Handwritten signature]*

## ZAŁĄCZNIK

## WARUNKI DOKONYWANIA PRZEZ STATKI UNIJNE POŁOWÓW W OBSZARZE POŁOWOWYM GABONU

## ROZDZIAŁ I

## POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. WYZNACZANIE WŁAŚCIWEGO ORGANU
  - 1.1. Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii lub do Gabonu jako właściwego organu oznacza:
    - w przypadku UE: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury Unii Europejskiej w Gabonie,
    - w przypadku Gabonu: ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo, za pośrednictwem dyrekcji generalnej ds. rybołówstwa i akwakultury.
  - 1.2. Dane kontaktowe właściwych organów podano w dodatku 3. W przypadku jakiegokolwiek zmiany danych kontaktowych Strony niezwłocznie powiadamiają się wzajemnie o zmianach.
2. OBSZAR POŁOWOWY GABONU – OBSZARY ZAMKNIĘTE DLA ŻEGLUGI I POŁOWÓW
  - 2.1. Współrzędne obszaru połowowego Gabonu objętego niniejszym protokołem określone są w dodatku 1. Przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania protokołu Gabon przekazuje Unii informację o współrzędnych geograficznych linii podstawowych obszaru połowowego Gabonu oraz wszelkich obszarów, w których żegluga lub połowy są zakazane.
  - 2.2. Statki unijne nie mogą prowadzić działalności połowowej w pasie 12 mil morskich, licząc od linii podstawowych.
  - 2.3. Zakazuje się połowów w morskich obszarach chronionych, a także w obszarach reprodukcji ryb określonych w prawodawstwie gabońskim, o ile jest to przewidziane w prawodawstwie gabońskim lub planach rozwoju tych obszarów.
  - 2.4. Ponadto zabrania się żeglugi na obszarach wydobycia ropy naftowej. Zabrania się również działalności połowowej na obszarach wydobycia ropy naftowej w okresach poszukiwań.
  - 2.5. Gabon informuje Unię o wszelkich zmianach dotyczących obszarów, w których żegluga lub połowy są zakazane, co najmniej dwa miesiące przed wejściem w życie tych zmian.
3. DZIAŁALNOŚĆ STATKÓW POMOCNICZYCH
  - 3.1. Statki pomocnicze mogą prowadzić działania wspierające statki unijne, pod warunkiem że zostały one upoważnione przez Gabon. Całkowita liczba statków pomocniczych musi być zgodna ze zobowiązaniami podjętymi przez Stronę zgodnie z odpowiednimi zaleceniami ICCAT oraz ogólnym limitem mającym zastosowanie do całej floty unijnej zgodnie z prawodawstwem gabońskim. Procedura udzielania upoważnień jest procedurą określoną w rozdziale II pkt 8 załącznika.
  - 3.2. We wniosku o wydanie upoważnienia dla statku pomocniczego określa się sejnery, na rzecz których działa statek pomocniczy. W obszarze połowowym Gabonu statek pomocniczy może działać wyłącznie na rzecz statków unijnych prowadzących działalność w ramach niniejszego protokołu.
  - 3.3. Zabrania się stosowania wsparcia lotniczego do celów lokacji.

#### 4. WYZNACZENIE LOKALNEGO AGENTA

Każdy statek unijny, który ma zamiar dokonać wylądunku w porcie Gabonu, musi być reprezentowany przez agenta zamieszkałego w Gabonie.

#### 5. WSKAZANIE BANKU WŁAŚCIWEGO DLA PŁATNOŚCI DOKONYWANYCH PRZEZ ZARZĄDZAJĄCYCH STATKAMI

5.1. Gabon przekazuje Unii przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania protokołu szczegółowe dane dotyczące rachunku bankowego lub rachunków bankowych skarbu państwa Gabonu, na które wpłacane są kwoty należne od statków unijnych. Gabon niezwłocznie powiadamia o wszelkich zmianach.

5.2. Koszty przelewów bankowych ponoszą zarządzający statkami.

### ROZDZIAŁ II

#### LICENCJE POŁOWOWE

#### 1. WARUNKI NIEZBĘDNE DO UZYSKANIA LICENCJI POŁOWOWEJ – KWALIFIKOWALNE STATKI

Licencje połowowe są wydawane pod warunkiem że:

- 1.1. statek został wpisany do unijnego rejestru statków rybackich oraz do wykazu statków rybackich upoważnionych do połowów prowadzonego przez ICCAT;
- 1.2. zarządzający statkiem, kapitan lub sam statek wywiązali się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej w Gabonie w ramach umowy.

#### 2. WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI

2.1. Unia przedkłada drogą elektroniczną właściwemu organowi Gabonu wniosek o wydanie licencji dla każdego kwalifikującego się statku unijnego ubiegającego się o licencję co najmniej dwadzieścia jeden dni roboczych przed wnioskowanym dniem rozpoczęcia okresu ważności licencji, zawierający:

- a) wypełniony formularz zawarty w dodatku 4;
- b) dowód uiszczenia opłaty, o której mowa w pkt 3.3 niniejszego rozdziału, za okres ważności licencji, o którą wnioskowano, oraz z tytułu pokrycia kosztów obserwatorów, o których mowa w rozdziale XI pkt 3;
- c) aktualne kolorowe zdjęcie cyfrowe o odpowiedniej rozdzielczości graficznej przedstawiające statek unijny od strony burty;
- d) schemat statku unijnego zawierający plan ładowni statku;
- e) kopię międzynarodowego świadectwa dotyczącego pojemności w GT statku unijnego.

2.2. W przypadku odnawiania licencji w ramach obowiązującego protokołu w odniesieniu do statku unijnego, którego parametry techniczne nie uległy zmianie, wystarczy unijny formularz wniosku oraz dowód uiszczenia mających zastosowanie opłat oraz kosztów obserwatorów.

#### 3. OPŁATY

3.1. Kwota opłat obejmuje wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych (w szczególności celnych, sanitarnych i z tytułu zarządzania portem) oraz kosztów świadczenia usług.

3.2. Kwota opłaty za tonę złowioną w obszarze połowowym Gabonu, mająca zastosowanie do sejnerów tuńczykowych i statków do połowu wędami, wynosi:

- 75 EUR za pierwszy okres stosowania od dnia podpisania niniejszego protokołu do dnia 31 grudnia 2021 r.,
- 80 EUR w pozostałym okresie stosowania niniejszego protokołu.

- 3.3. Licencje wydawane są po wpłaceniu na rzecz władz Gabonu rocznej opłaty zryczałtowanej w wysokości:
- a) za pierwszy okres stosowania od dnia podpisania niniejszego protokołu do dnia 31 grudnia 2021 r.:
    - z tytułu sejneryów tuńczykowych: 33 750 EUR rocznie za statek unijny, co odpowiada opłacie należnej za 450 ton,
    - z tytułu takłowców: 2 400 EUR rocznie za statek unijny, co odpowiada opłacie należnej za 32 tony.
  - b) w pozostałym okresie obowiązywania protokołu:
    - z tytułu sejneryów tuńczykowych: 36 000 EUR rocznie za statek unijny, co odpowiada opłacie należnej za 450 ton,
    - z tytułu takłowców: 2 560 EUR rocznie za statek unijny, co odpowiada opłacie należnej za 32 tony.
- 3.4. Licencje wydawane są dla konkretnego statku unijnego i nie podlegają przeniesieniu.
- 3.5. Jeżeli roczne rozliczenie całkowitej kwoty należnej za dany statek unijny wykazuje, że kwota ta jest wyższa od kwoty zapłaconej z tytułu zryczałtowanej zaliczki rocznej dla tego statku, zarządzający statkiem wypłaca odpowiednią różnicę należną zgodnie z warunkami określonymi w rozdziale V. Jeżeli roczne rozliczenie całkowitej kwoty należnej za dany statek unijny wykazuje, że kwota ta jest niższa od kwoty zapłaconej z tytułu zryczałtowanej zaliczki rocznej dla tego statku, odpowiednia różnica nie jest zwracana.

#### 4. WYKAZ STATKÓW UPOWAŻNIONYCH DO POŁOWÓW

- 4.1. Po przyjęciu wniosków o wydanie licencji Gabon sporządza wykaz kwalifikujących się statków unijnych. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany w formie elektronicznej gabońskiemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz Unii.
- 4.2. Unia przekazuje wykaz państwom członkowskim bandery zgodnie z pkt 4.1. W przypadku gdy biura Unii są zamknięte, Gabon może wysłać wykaz drogą elektroniczną bezpośrednio do zarządzającego statkiem lub jego agenta z kopią do Unii.
- 4.3. Statki unijne znajdujące się w tym wykazie mogą rozpocząć działalność połowową natychmiast po przekazaniu go zgodnie z ustaleniami określonymi w pkt 4.1 i 4.2.
- 4.4. Wykaz ten jest regularnie aktualizowany, a inne statki zagraniczne również umieszcza się w wykazie zgodnie z art. 10 niniejszego protokołu.

#### 5. WYDAWANIE LICENCJI – WARUNKI PRZEKAZANIA

- 5.1. Gabon wydaje licencje w terminie dwudziestu jeden dni roboczych po otrzymaniu kompletnego wniosku.
- 5.2. Oryginały licencji przekazywane są Unii, która zapewnia ich dostarczenie zarządzającemu statkiem lub jego agentowi. W przypadku gdy biura Unii są zamknięte, Gabon może wydać licencję bezpośrednio zarządzającemu statkiem lub jego agentowi oraz informuje o tym Unię.
- 5.3. Jednocześnie zeskanowaną kopię oryginałów licencji przekazuje się drogą elektroniczną Unii, która przesyła ją zarządzającemu statkiem lub jego agentowi.
- 5.4. Strony mogą zgodzić się na całkowitą cyfryzację licencji połowowych zgodnie z zasadami określonymi przez wspólny komitet.

6. OKRES WAŻNOŚCI LICENCJI POŁOWOWEJ  
Zgodnie z prawodawstwem gabońskim licencje połowowe przydziela się na rok kalendarzowy.
7. DOKUMENT, KTÓRY MA BYĆ PRZECHOWYWANY NA STATKU
  - 7.1. Z wyjątkiem przypadku całkowitej cyfryzacji licencji, oryginał licencji lub – w przypadku jej braku i tylko przez okres nieprzekraczający czterdziestu pięciu dni po wydaniu licencji – kopia licencji, stale przechowuje się na statku. Jednakże statki upoważnione są do prowadzenia połowów z chwilą umieszczenia ich w wykazie upoważnionych statków, o którym mowa w pkt 4 niniejszego rozdziału. Na takich statkach musi znajdować się przez cały czas kopia wykazu lub kopia licencji, do czasu umieszczenia na statku oryginału licencji.
  - 7.2. Plan ogólny, w tym plan ładowni statku unijnego, musi znajdować się na tym statku przez cały czas.
  - 7.3. Dokumenty, o których mowa w pkt 7.1 i 7.2, przechowuje się do dyspozycji gabońskich inspektorów zaprzysiężonych Gabonu w razie inspekcji.
8. UPOWAŻNIENIE DLA STATKÓW POMOCNICZYCH
  - 8.1. Pkt 1–7 niniejszego rozdziału mają zastosowanie do wniosków o wydanie upoważnień dla statków pomocniczych oraz określają odnośne obowiązki. Statek pomocniczy nie musi jednak być wpisany do unijnego rejestru statków rybackich.
  - 8.2. Należna opłata ryczałtowa wynosi 7 500 EUR rocznie za statek pomocniczy. Opłata ta nie obejmuje masy połowów.
  - 8.3. Pkt 8.1 i 8.2 stosuje się bez uszczerbku dla przepisów dotyczących statków pomocniczych pływających pod banderą państwa trzeciego upoważnionych przez Gabon zgodnie z prawodawstwem gabońskim.
9. WDROŻENIE ZAUTOMATYZOWANEGO ELEKTRONICZNEGO SYSTEMU ZARZĄDZANIA LICENCJAMI
  - 9.1. Elektroniczne przesyłanie wniosków o licencje i ich wydawanie odbywa się za pośrednictwem systemu LICENCE udostępnionego przez Komisję Europejską.
  - 9.2. W okresie przejściowym, do czasu wdrożenia przez Strony systemu LICENCE, wymiana elektroniczna odbywa się za pośrednictwem poczty elektronicznej.

### ROZDZIAŁ III

#### ŚRODKI TECHNICZNE

1. Środki techniczne mające zastosowanie do działalności połowowej statków unijnych, określone są w arkuszu technicznym znajdującym się w dodatku 2.
2. Statki przestrzegają mających zastosowanie zaleceń ICCAT.
3. ŚRODKI ZWIĄZANE Z URZĄDZENIAMI DO SZTUCZNEJ KONCENTRACJI RYB (FAD)
  - 3.1. Statki unijne przestrzegają stałego limitu 125 aktywnych FAD, z bojami w użyciu, na sejnery w obszarze połowowym Gabonu. Każdego roku zarządzający statkami unijnymi przekazują władzom Gabonu, przed dniem 1 marca, wykaz FAD aktywnych w obszarze połowowym Gabonu, zgodnie z pkt 38 zalecenia ICCAT 19-02.

- 3.2. Upoważnione statki unijne w obszarze połowowym Gabonu przestrzegają odpowiednich zaleceń ICCAT. W szczególności, aby ograniczyć wpływ tych statków na ekosystemy oraz zmniejszyć ilość syntetycznych odpadów morskich, FAD buduje się – z wyjątkiem pław – z materiałów niepowodujących zaplątowania, materiałów naturalnych lub ulegających biodegradacji, innych niż tworzywa sztuczne.
- 3.3. Wszystkie FAD używane przez każdy statek unijny znakowane są zgodnie z ICCAT.
- 3.4. Dziennik czynności związanych z FAD
- Zgodnie z zasadami ICCAT kapitanowie sejnierów tuńczykowych lub statków pomocniczych prowadzą aktualny dziennik czynności związanych z FAD, którego wzór określono w dodatku 5.
  - Kapitan wypełnia dziennik czynności związanych z FAD każdego dnia w okresie obecności statku w obszarze połowowym Gabonu.
  - Kapitan zapisuje codziennie w dzienniku czynności związanych z FAD każdą czynność FAD, podając kod identyfikacyjny FAD i rodzaj FAD.
  - Dziennik czynności związanych z FAD wypełniany jest w sposób czytelny, drukowanymi literami, i jest podpisywany przez kapitana. Zarządzający statkiem odpowiada za dokładność danych zapisanych w dzienniku czynności związanych z FAD.
  - Nie później niż trzydzieści dni po wyjściu z obszaru połowowego Gabonu kapitan statku przekazuje dziennik czynności związanych z FAD obejmujący dni przebywania urzędzenia na tym obszarze, zgodnie z wytycznymi dotyczącymi przekazywania danych i informacji wymaganymi przez ICCAT. Informacje te przekazuje się ośrodkowi monitorowania rybołówstwa (CMR) Gabonu, którego dane kontaktowe znajdują się w dodatku 3.
- 3.5. Najpóźniej miesiąc przed rozpoczęciem testów sejsmicznych przeprowadzanych w obszarze połowowym Gabonu Gabon przekazuje Unii i zarządzającym statkami informacje dotyczące stref i okresów przeprowadzania testów oraz uaktualnione dane kontaktowe przedsiębiorstw pracujących w tych strefach. Zarządzający statkiem zwracają się do swoich operatorów telekomunikacyjnych o przekazywanie w czasie rzeczywistym pozycji FAD wyposażonych w pławy w strefach, we wskazanych okresach – przedsiębiorstwom, których to dotyczy. Gabon zapewnia, aby statki unijne przekazały te informacje, a w przypadku niedopełnienia tego obowiązku nakłada odpowiednie kary zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- 3.6. Gabon może w drodze wyjątku i tymczasowo zezwolić na interwencję unijnych statków pomocniczych w strefach poszukiwania i wydobywania ropy naftowej, a także na wodach terytorialnych, wyłącznie w celu usunięcia FAD znajdujących się w tych strefach. W tym celu kapitan statku pomocniczego zwraca się do władz Gabonu o wydanie upoważnienia za pośrednictwem poczty elektronicznej, 48 godzin przed interwencją, wskazując:
- strefy interwencji,
  - liczby FAD, które mają zostać usunięte,
  - czasu i miejsca wejścia do strefy interwencji,
  - przewidywanego czasu i punktu wyjścia ze strefy interwencji.
- Władze Gabonu udzielają odpowiedzi nie później niż trzy godziny przed planowaną godziną wejścia. Brak odpowiedzi oznacza akceptację.
- 3.7. Nie później niż w dniu 31 grudnia każdego roku, w całym okresie obowiązywania niniejszego protokołu, statki unijne upoważnione do połowów w obszarze połowowym Gabonu dokładają wszelkich starań, aby usunąć należące do nich FAD znajdujące się na wodach Gabonu.

#### 4. ŚRODKI MAJĄCE NA CELU OGRANICZENIE WPŁYWU NA GATUNKI PODATNE

Operatorzy dążą do ograniczenia wpływu połowów na chronione gatunki ptaków morskich, żółwi morskich, rekinów i ssaków morskich poprzez zastosowanie sprawdzonych środków technicznych dostosowanych do środowiska połowowego Gabonu, które zwiększają selektywność narzędzi połowowych, ograniczają przypadkowe połowy i optymalizują przetrwanie złowionych osobników.

## ROZDZIAŁ IV

## MONITOROWANIE I RAPORTY POŁOWOWE

## SEKCJA 1

**Rejestracja i raportowanie połowów, w tym z wykorzystaniem ERS**

1. Statki unijne upoważnione do połowów na obszarze połowowym Gabonu na mocy umowy przekazują codziennie informacje o połowach władzom Gabonu zgodnie z pkt 2–5, do czasu wprowadzenia elektronicznego systemu rejestracji i raportowania (ERS) przez obie Strony, w dniu określonym w ramach wspólnego komitetu.
2. Kapitan wypełnia codziennie formularz raportów połowowych zgodnie z rezolucjami ICCAT, dla każdego zaciągu każdego rejsu połowowego w obszarze połowowym Gabonu. Formularz wypełnia się nawet w przypadku braku połowów, w sposób czytelny, i jest on podpisywany przez kapitana statku.
3. Format, który ma być stosowany do celów raportów połowowych, wskazany jest w dodatku 6. Wszelkie aktualizacje tego formularza zatwierdza wspólny komitet.
4. Statki unijne przesyłają należycie wypełniony formularz władzom Gabonu, najlepiej za pomocą wyciągu z elektronicznego dziennika pokładowego, w następujący sposób:
  - codziennie, przed końcem każdego dnia przebywania w obszarze połowowym Gabonu,
  - w ciągu 24 godzin od ich przybycia do portu, w przypadku zawijania do portów Owendo lub Port-Gentil,
  - w ciągu 24 godzin od opuszczenia wód Gabonu, w przypadku niezawijania do portów Owendo lub Port-Gentil.
5. Kopię formularza raportu połowowego po opuszczeniu obszaru połowowego Gabonu przekazuje się również zainteresowanym instytutom naukowym, a mianowicie: CENAREST (*Centre National de la Recherche Scientifique et Technologique*) Gabonu i IRD (*Institut de recherche pour le développement*) lub IEO (*Instituto Español de Oceanografía*).

## SEKCJA 2

**Elektroniczny dziennik połowowy – rejestrowanie i przekazywanie przez ERS**

1. POSTANOWIENIA OGÓLNE
  - 1.1. Kapitan statku unijnego prowadzącego działalność połowową w ramach niniejszego protokołu prowadzi elektroniczny dziennik połowowy zintegrowany z ERS.
  - 1.2. Po uruchomieniu systemu statek niewyposażony w ERS nie jest upoważniony do wejścia na obszar połowowy Gabonu w celu prowadzenia na nim działalności połowowej.
  - 1.3. Kapitan odpowiada za rzetelność danych wpisanych do elektronicznego dziennika połowowego. Dziennik połowowy musi być zgodny z mającymi zastosowanie rezolucjami i zaleceniami ICCAT i przekazywany jest zgodnie z normą UN/FLUX, o której mowa w dodatku 7.
  - 1.4. Państwo bandery i Gabon zapewniają, aby były wyposażone w sprzęt komputerowy i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS.
  - 1.5. Państwo bandery zapewnia odbiór i zarejestrowanie danych w komputerowej bazie danych umożliwiającej bezpieczne przechowywanie tych danych przez co najmniej trzydzieści sześć miesięcy od chwili rozpoczęcia rejsu.
  - 1.6. CMR państwa bandery zapewnia codziennie CMR Gabonu automatyczną dostępność dzienników połowowych za pomocą ERS w okresie obecności statku w obszarze połowowym Gabonu, nawet w przypadku zerowego połowu.

## 2. DANE Z ELEKTRONICZNYCH DZIENNIKÓW POŁOWOWYCH

- 2.1. Kapitan rejestruje codziennie szacunkowe ilości każdego gatunku złowionego i zatrzymanego na statku lub wyrzuconego do morza, w odniesieniu do każdej operacji połowowej. Rejestrowanie szacunkowych złowionych lub wyrzuconych do morza ilości danego gatunku odbywa się niezależnie od odpowiedniej masy.
- 2.2. W przypadku obecności statku, który nie prowadzi działalności połowowej, rejestruje się jego pozycję w południe.
- 2.3. Dane z dziennika połowowego codziennie przekazywane są automatycznie do CMR państwa bandery. Przekazy te obejmują przynajmniej następujące elementy:
  - a) numery identyfikacyjne Międzynarodowej Organizacji Morskiej (IMO) lub numer numer w unijnym rejestrze floty rybackiej (CFR) oraz nazwę statku;
  - b) niepowtarzalny numer identyfikacyjny rejsu połowowego;
  - c) kod alfa-3 FAO każdego gatunku;
  - d) dany obszar geograficzny, w którym dokonano połowów;
  - e) datę i godzinę połowów;
  - f) datę i godzinę wyjścia z portu i przybycia do portu;
  - g) rodzaj narzędzi połowowych i specyfikacje techniczne;
  - h) zatrzymane na statku szacunkowe ilości każdego gatunku wyrażone w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w stosownych przypadkach, w liczbie osobników;
  - i) odrzucone szacunkowe ilości każdego gatunku wyrażone w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w stosownych przypadkach, w liczbie osobników.

## 3. AWARIA TECHNICZNA LUB USTERKA MAJĄCA WPŁYW NA REJESTRACJĘ NA STATKU I PRZEKAZYWANIE PRZEZ STATEK UNIJNY RAPORTÓW ELEKTRONICZNYCH

- 3.1. CMR państwa bandery i CMR Gabonu informują się niezwłocznie o wszelkich zdarzeniach, które mogłyby zakłócić przekazywanie danych ERS jednego lub większej liczby statków unijnych.
- 3.2. Jeżeli CMR Gabonu nie otrzymuje danych, które muszą być przekazywane przez statek unijny, informuje o tym niezwłocznie CMR państwa bandery. Ten ostatni bada jak najszybciej przyczyny braku otrzymania danych ERS oraz informuje CMR Gabonu o wynikach tego dochodzenia.
- 3.3. W przypadku zakłóceń transmisji między statkiem unijnym a CMR państwa bandery, ten ostatni zgłasza to niezwłocznie kapitanowi lub operatorowi statku unijnego lub w ostateczności jego przedstawicielowi. Po otrzymaniu tego zgłoszenia kapitan statku przekazuje brakujące dane właściwym organom państwa bandery za pomocą wszelkich odpowiednich środków łączności codziennie nie później niż o godzinie 23:59 zgodnie z uniwersalnym czasem koordynowanym (UTC).
- 3.4. W przypadku awarii elektronicznego systemu transmisji danych na statku kapitan lub operator statku zapewnia naprawę lub wymianę ERS w terminie dziesięciu dni od wykrycia awarii. Po tym terminie statek unijny nie jest już upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym i musi go opuścić lub zawinąć do portu Gabonu w ciągu 24 godzin. Statek unijny upoważniony jest do opuszczenia tego portu lub do powrotu na obszar połowowy Gabonu dopiero po stwierdzeniu przez CMR państwa bandery, że ERS znów działa prawidłowo.
- 3.5. Jeżeli brak otrzymywania danych ERS przez Gabon wynika z awarii systemów elektronicznych kontrolowanych przez Unię lub Gabon, Strona, której to dotyczy, niezwłocznie podejmuje wszelkie środki mające na celu jak najszybsze usunięcie awarii. Druga Strona jest niezwłocznie powiadamiana o rozwiązaniu problemu.

- 3.6. Co 24 godziny, przy pomocy wszelkich dostępnych środków łączności elektronicznej, CMR państwa bandery wysyła do CMR Gabonu, wszystkie dane ERS z danego dnia otrzymane przez państwo bandery od chwili ostatniej transmisji. Tę samą procedurę stosuje się w przypadku konserwacji systemu trwającej ponad 24 godziny, która ma wpływ na systemy kontrolowane przez Unię. Aby statków unijnych nie uznano za nieprzekazujące danych ERS, Gabon informuje swoje właściwe służby kontrolne o awarii lub konserwacji systemu. CMR państwa bandery zapewnia, aby wprowadzono brakujące dane do elektronicznej bazy danych, o której mowa w pkt 1.5 niniejszego rozdziału.
- 3.7. Państwo bandery i Gabon wyznaczają korespondenta ERS, który pełni funkcję punktu kontaktowego w kwestiach związanych z wykonaniem niniejszych postanowień, przekazują sobie nawzajem dane kontaktowe swoich korespondentów ERS oraz, w razie potrzeby, niezwłocznie aktualizują te informacje.

### SEKCJA 3

#### *Zagregowane dane dotyczące połowów*

1. Przed końcem każdego kwartału Unia przekazuje władzom Gabonu zagregowane dane, o których mowa w art. 10 ust. 3 niniejszego protokołu, za poprzednie kwartały bieżącego roku oraz wskazuje na podstawie swojej bazy danych ilości połowów przypadających na statek, w podziale na miesiąc połowu i gatunki, a także miejsca wyładunku. Dane te są tymczasowe i zmienne oraz uwzględniają, w stosownych przypadkach, dane przekazywane corocznie przez obserwatorów.
2. Gabon analizuje te zagregowane dane oraz zgłasza wszelkie znaczące niezgodności z otrzymanymi danymi pochodzącymi z dzienników połowowych. Państwa bandery badają zgłoszone niezgodności i w razie potrzeby aktualizują dane. Przypadki utrzymujących się niezgodności między danymi pochodzącymi z różnych źródeł przedkłada się do rozstrzygnięcia wspólnemu komitetowi.

### ROZDZIAŁ V

#### **OBLICZANIE I UISZCZANIE OPŁAT ORAZ REKOMPENSATY FINANSOWEJ ZWIĄZANYCH Z POŁOWAMI**

1. Najpóźniej do dnia 20 lutego każdego roku Unia dostarcza zagregowane dane wskazujące ilości połowów przypadających na statek unijny, w podziale na miesiące i gatunki połowów dokonanych w obszarze połowowym Gabonu w poprzednim roku kalendarzowym, wraz z obliczeniem opłat należnych za każdy statek unijny.
2. Gabon może do dnia 15 marca zakwestionować dostarczone dane na podstawie przedstawionych dowodów. Od chwili zakwestionowania Strony mają miesiąc na osiągnięcie porozumienia w sprawie danych. Jeżeli porozumienie nie zostanie osiągnięte, Strony konsultują się jak najszybciej drogą pocztową lub w formie wideokonferencji, w stosownych przypadkach w ramach wspólnego komitetu.
3. Zatwierdzone przez obie Strony rozliczenia są niezwłocznie przekazywane przez Unię zarządzającym statkami w celu dokonania płatności z tytułu pozostałych połowów w ciągu trzydziestu dni, na rachunek bankowy przeznaczony do uiszczania opłat. Gabon monitoruje te płatności oraz informuje Unię o ewentualnych opóźnieniach i niepełnych płatnościach. Jednocześnie Unia zapewnia, aby płatności zostały dokonane w wyznaczonym terminie.
4. Zatwierdzone rozliczenia służą jako podstawa obliczania płatności należnych od Unii z tytułu ton dodatkowych połowów w przypadku przekroczenia pojemności referencyjnej w skali roku, zgodnie z art. 13 i 14 niniejszego protokołu.

## ROZDZIAŁ VI

## PRZEŁADUNKI I WYŁADUNKI W GABONIE

## 1. CELE ROZWOJU SEKTORA RYBOŁÓWSTWA – ZACHĘTY

W ramach polityki uprzemysłowienia sektora rybołówstwa realizowanej przez Gabon Strony wspierają współpracę gospodarczą w sektorze rybołówstwa i przetwórstwa w celu zwiększenia inwestycji, waloryzacji zasobów, tworzenia miejsc pracy oraz właściwej równowagi między podażą a popytem. W tym kontekście statkom unijnym przyznaje się zachęty. W szczególności Gabon docelowo planuje dokonywać przeładunku lub wyładunku wszystkich produktów złowionych na jego wodach.

## 2. CEL DOTYCZĄCY DOSTAW NA RYNEK

2.1. W celu zaspokojenia potrzeb rynku i przyczynienia się do bezpieczeństwa żywnościowego władze Gabonu przekazują Unii, przed rozpoczęciem okresu połowu, szacunkowe ilości produktów rybołówstwa, których przeładunek lub wyładunek jest pożądany, z uwzględnieniem w pierwszej kolejności potrzeb lokalnego przemysłu przetwórczego w zakresie zaopatrzenia. Unia przekazuje te informacje operatorom działającym w obszarze połowowym Gabonu, za pośrednictwem państw członkowskich. Operatorzy informują władze Gabonu o swojej gotowości do spełnienia tych wymogów, przy czym minimum 30 % połowów musi być przeładowywanych w porcie Gabonu, pod warunkiem że spełnione są warunki finansowe i handlowe rynku oraz z pełnym poszanowaniem negocjacji handlowych między operatorami i na warunkach między nimi uzgodnionych.

2.2. Każdy statek unijny dokonujący przeładunku w porcie Gabonu zobowiązuje się wyładować 100 % przyłówów znajdujących się na pokładzie w czasie przeładunku, pod warunkiem że spełnione są warunki finansowe i handlowe rynku oraz z pełnym poszanowaniem negocjacji handlowych między operatorami i na warunkach między nimi uzgodnionych.

## 3. PROCEDURA WYŁADUNKU I PRZEŁADUNKU

3.1. Kapitan statku lub jego przedstawiciel powiadamia właściwe organy o swoim wejściu do portu z co najmniej 48-godzinnym wyprzedzeniem oraz wskazuje:

- a) nazwę statku;
- b) port wyładunku lub przeładunku;
- c) w razie potrzeby, nazwę frachtowca odbierającego przeładowane produkty;
- d) miejsce przeznaczenia przeładowanych lub wyładowanych połowów;
- e) przewidywaną datę i godzinę wejścia do portu, przeładunku lub wyładunku;
- f) ilość, wyrażoną w kilogramach masy w relacji pełnej oraz, w stosownych przypadkach, w liczbie osobników każdego gatunku zatrzymanych na statku, którego dotyczy przeładowanie lub wyładowanie. Wszystkie gatunki są identyfikowane za pomocą kodów FAO alfa 3.

3.2. Dokonywanie wyładunku lub przeładunku odbywa się w jednym z dopuszczonych portów lub na redzie tego portu. Dopuszczonymi portami są Owendo i Port-Gentil.

3.3. Przeładunek na morzu jest zakazany.

3.4. Przeładowywane połowy są zwolnione z należności celnych lub opłat o skutku równoważnym zgodnie z prawodawstwem gabońskim dotyczącym tranzytu towarów.

## ROZDZIAŁ VII

## KONTROLA

## 1. WEJŚCIE NA OBSZAR POŁOWOWY I WYJŚCIE Z TEGO OBSZARU

- 1.1. Każde wejście na obszar połowowy Gabonu statku unijnego posiadającego licencję połowową wydaną na mocy niniejszego protokołu i wyjście z tego obszaru, muszą być zgłoszone Gabonowi najpóźniej 3 godziny przed wejściem lub wyjściem przy użyciu wzoru określonego w dodatku 8.
- 1.2. Powiadomienia dokonuje się za pośrednictwem VMS lub, w razie jego braku, pocztą elektroniczną na adresy e-mail wymienione w dodatku 3. Gabon niezwłocznie powiadamia zainteresowane statki unijne oraz Unię o wszelkich zmianach adresu poczty elektronicznej, pod którym dokonywane są powiadomienia o wejściu i wyjściu z portu.
- 1.3. Ponadto pierwsza i ostatnia pozycja VMS statku przekazywane są do CMR Gabonu w chwili przekroczenia granicy obszaru połowowego Gabonu – przy wejściu na obszar połowowy i wyjściu z tego obszaru.
- 1.4. Każdy statek unijny przyłapany na prowadzeniu działalności połowowej w obszarze połowowym Gabonu bez uprzedniego zgłoszenia swojej obecności, uważany jest za statek dokonujący połowów nielegalnie.

## 2. INSPEKCJA NA MORZU I W PORCIE

- 2.1. Inspekcja statków unijnych posiadających licencję wydaną na mocy niniejszego protokołu na wodach Gabonu przeprowadzana jest przez inspektorów i statki upoważnione przez Gabon oraz wyraźnie określone jako wyznaczone do kontroli połowów.
- 2.2. Inspekcje statków unijnych w porcie przeprowadzane są wyłącznie przez rządowe ekipy monitorujące należycie upoważnione przez Gabon, co do których istnieje możliwość jednoznacznej identyfikacji jako odpowiedzialnych za kontrolę połowów.
- 2.3. Przed wejściem na statek rządowa ekipa monitorująca uprzedza statek unijny o swojej decyzji dotyczącej przeprowadzenia inspekcji. Każda ekipa monitorująca składa się maksymalnie z czterech urzędników nadzoru z DGPA i sześciu urzędników nadzoru z krajowej marynarki wojennej. W stosownych przypadkach podczas inspekcji może być obecnych maksymalnie dwóch upoważnionych obserwatorów. Nie mogą oni być bezpośrednio zaangażowani w działania kontrolne. Powstrzymują się oni od wszelkich działań, które mogłyby zaszkodzić statkowi unijnemu lub załodze lub zakłócić ich działalność. Podlegają oni stałemu nadzorowi szefa misji kontrolnej i jego zwierzchnictwu.
- 2.4. Urzędnicy ds. monitorowania pozostają na statku jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Dokonują oni inspekcji w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku unijnego, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.
- 2.5. Obrazy (zdjęcia i nagrania wideo) wykonane podczas inspekcji są zastrzeżone dla organów odpowiedzialnych za kontrolę połowów i nadzór nad nimi. Nie można ich upubliczniać, chyba że prawodawstwo gabońskie stanowi inaczej.
- 2.6. Gabon może zezwolić Unii na uczestniczenie w inspekcji w roli obserwatora na morzu lub z nadbrzeża.
- 2.7. Kapitan statku unijnego ułatwia wejście na statek i wykonywanie pracy ekipie monitorującej.
- 2.8. Na zakończenie każdej inspekcji ekipa monitorująca wypełnia kartę inspekcji. Karta ta jest podpisywany przez kapitana, który ma prawo do zgłaszania uwag.

- 2.9. Podpisanie tej karty przez kapitana stanowi jedynie potwierdzenie odbioru dokumentu i pozostaje bez uszczerbku dla prawa zarządzającego statkiem do obrony w przypadku naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania dokumentu kapitan musi przedstawić na piśmie powody tej odmowy, a szef ekipy monitorującej nanosi zapis „odmowa podpisania”. Przed opuszczeniem statku unijnego ekipa monitorująca przekazuje kapitanowi kopię karty inspekcji. Gabon przesyła również kopię tej karty do Unii w ciągu 48 godzin od zakończenia inspekcji.
- 2.10. W przypadku naruszenia przepisów Gabon przesyła Unii kopię protokołu z inspekcji w terminie piętnastu dni roboczych od zakończenia inspekcji. Wszelkie przypadki naruszenia prawodawstwa gabońskiego muszą zostać stwierdzone przez urzędnika ds. monitorowania rybołówstwa zgodnie z procedurami obowiązującymi w Gabonie.
3. WSPÓLNY NADZÓR W ZAKRESIE ZWALCZANIA POŁÓWÓW NNN
- 3.1. W celu wzmocnienia walki z połowami NNN unijne statki rybackie i pomocnicze zgłaszają obecność w obszarze połowowym Gabonu każdego statku niewymienionego w wykazie statków upoważnionych do połowów w Gabonie, o którym mowa w rozdziale II ust. 4.
- 3.2. Jeżeli kapitan statku unijnego zaobserwuje statek rybacki lub statek pomocniczy prowadzący działalność, która może być połowami NNN, stara się zebrać na ten temat jak najwięcej informacji i niezwłocznie sporządza raport. Ten raport z obserwacji jest niezwłocznie przesyłany do ośrodków monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Gabonu. Właściwe organy państwa bandery niezwłocznie przekazują kopię tego raportu Komisji Europejskiej.
- 3.3. Gabon przesyła Unii wszelkie posiadane przez siebie raporty z obserwacji dotyczące statków rybackich i statków pomocniczych pływających pod banderą inną niż gabońska, prowadzących na obszarze połowowym Gabonu działalność, która może być połowami NNN.

## ROZDZIAŁ VIII

### SATELITARNY SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

1. POSTANOWIENIA OGÓLNE
- 1.1. Statki unijne posiadające licencję wydaną na mocy niniejszego protokołu, w przypadku gdy znajdują się na wodach Gabonu, muszą być wyposażone w satelitarne urządzenie lokacyjne zapewniające automatyczne przekazywanie meldunków o pozycji do CMR ich państwa bandery:
- drogą elektroniczną z wykorzystaniem komputerowego protokołu bezpiecznej wymiany;
  - nie rzadziej niż raz na godzinę podczas przebywania w obszarze połowowym Gabonu;
  - w formacie wskazanym w dodatku 9.
- 1.2. CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie danych, które zapisuje w formie elektronicznej i przechowuje w komputerowej bazie danych w bezpieczny sposób przez co najmniej trzydzieści sześć miesięcy.
- 1.3. Kapitan statku unijnego zapewnia stałą i pełną operacyjność VMS zainstalowanego na jego statku oraz zapewnia skuteczne przekazywanie danych, o których mowa w pkt 2, do CMR swojego państwa bandery.
- 1.4. Kapitana uznaje się za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną ingerencję w VMS mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfalszowanie meldunku o pozycji.
- 1.5. Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących VMS uznaje się za naruszenie przepisów i podlega sankcjom przewidzianym w prawodawstwie gabońskim.

## 2. DANE VMS

Każdy meldunek o pozycji zawiera:

- a) identyfikację statku unijnego;
- b) ostatnie położenie geograficzne statku unijnego, wyrażone w długości i szerokości geograficznej, z marginesem błędu poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
- c) datę i godzinę ustalenia tego położenia zgodnie z uniwersalnym czasem koordynowanym (UTC);
- d) prędkość i bieżący kurs statku.

## 3. PRZEKAZYWANIE GABONOWI MELDUNKÓW POZYCYJNYCH

- 3.1. CMR państwa bandery przekazuje automatycznie i niezwłocznie otrzymane meldunki pozycyjne do CMR Gabonu. Każdy statek unijny prowadzący działalność w obszarze połowowym Gabonu musi jednak być widoczny w systemie VMS od chwili wejścia do tego obszaru do chwili faktycznego wyjścia z niego lub do chwili przybycia do portu Gabonu.
- 3.2. Przekazywanie to odbywa się za pośrednictwem sieci elektronicznej udostępnionej przez Komisję Europejską w celu wymiany danych dotyczących rybołówstwa w znormalizowanej formie.
- 3.3. Unia jest informowana o wszelkich zakłóceniach w łączności i odbiorze meldunków pozycyjnych w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory rozstrzyga wspólny komitet.
- 3.4. CMR państwa bandery i Gabonu oraz Unia wymieniają się swoimi kontaktowymi adresami e-mail oraz informują się wzajemnie o wszelkich zmianach tych adresów, które są wykorzystywane w przypadku awarii lub nieprawidłowości w przekazywaniu danych.

## 4. AWARIA SATELITARNEGO SYSTEMU MONITOROWANIA STATKÓW

- 4.1. CMR Gabonu niezwłocznie informuje CMR państwa bandery o stwierdzonej przerwie w odbiorze meldunków pozycyjnych przekazywanych przez statek unijny, który zgodnie z jego ostatnim meldunkiem pozycyjnym znajdował się na wodach Gabonu. CMR państwa bandery niezwłocznie bada przyczyny tego przerwania, w razie potrzeby poprzez wymianę informacji z Unią, oraz informuje CMR Gabonu w ciągu 24 godzin o wynikach tego dochodzenia.
- 4.2. W przypadku awarii VMS znajdującego się na statku unijnym kapitan statku melduje swoje pozycje państwu bandery oraz CMR Gabonu w jakikolwiek inny sposób. Te ręcznie przekazywane meldunki są niezwłocznie rejestrowane przez CMR państwa bandery w komputerowej bazie danych, o której mowa w pkt 1.2 niniejszego rozdziału, i przekazywane do CMR Gabonu w taki sam sposób co automatyczne meldunki pozycyjne. Takie przekazywanie meldunków rozpoczyna się z chwilą gdy kapitan statku unijnego wykryje awarię VMS lub zostanie o takiej awarii poinformowany. W tym przypadku stosuje się postanowienia dotyczące procedur wejścia i wyjścia.
- 4.3. Jeżeli VMS nie zostanie naprawiony w ciągu dziesięciu dni od stwierdzenia awarii VMS, państwo bandery powiadamia statek unijny, że jest on zobowiązany opuścić obszar połowowy Gabonu. Statek unijny opuszcza zatem wody Gabonu lub może udać się do portu Gabonu w celu przeprowadzenia napraw.
- 4.4. Jeżeli przerwanie odbioru meldunków pozycyjnych wynika z awarii systemów elektronicznych kontrolowanych przez Unię lub Gabon, Strona, której to dotyczy, niezwłocznie podejmuje wszelkie środki mające na celu jak najszybsze usunięcie awarii. Druga Strona jest niezwłocznie powiadamiana o rozwiązaniu problemu. Dane nieotrzymane przez CMR Gabonu przekazuje się mu niezwłocznie po rozwiązaniu problemu. W przypadku gdy awaria ma wpływ na systemy elektroniczne kontrolowane przez Unię, CMR państwa bandery co 24 godziny przekazuje CMR Gabonu pocztą elektroniczną wszystkie otrzymane meldunki pozycyjne.

- 4.5. Aby statków unijnych nie uznano za nieprzekazujące danych VMS, władze Gabonu informują swoje właściwe służby kontrolne.

## ROZDZIAŁ IX

### NARUSZENIA PRZEPISÓW

1. WYKRYWANIE NARUSZEŃ I ODPOWIEDNIE POSTĘPOWANIE
  - 1.1. Wszelkie naruszenia przepisów wykryte przez odpowiednio upoważnionego urzędnika ds. monitorowania odnotowuje się w sporządzonym przez niego protokole.
  - 1.2. Protokół naruszenia przepisów może zawierać informacje inne niż te pochodzące z inspekcji na morzu lub w porcie, stanowiące materiał dowodowy, takie jak raporty o pozycji VMS, zdjęcia lotnicze i satelitarne, informacje pochodzące ze wspólnego nadzoru lub nadzoru elektronicznego, lub sprawozdania obserwatorów.
  - 1.3. Kopię protokołu naruszenia przepisów przesyła się Unii i państwu bandery w ciągu 48 godzin od przekazania protokołu sprawcy naruszenia.
2. ZATRZYMANIE STATKU – SPOTKANIE INFORMACYJNE
  - 2.1. Zgodnie z prawodawstwem gabońskim każdy statek unijny, który naruszył przepisy, może zostać zobowiązany do przerwania swojej działalności połowowej, a w przypadku gdy statek znajduje się na morzu, do powrotu do portu Gabonu lub do tymczasowego wyjścia z obszaru połowowego Gabonu.
  - 2.2. Gabon zgłasza Unii w terminie maksymalnie 24 godzin każde przerwanie działalności statku unijnego posiadającego licencję. W zgłoszeniu tym podaje się powody zatrzymania statku.
  - 2.3. Przed podjęciem jakiegokolwiek środka wobec statku, kapitana, załogi statku lub ładunku, z wyjątkiem środków mających na celu ochronę dowodów, na wniosek Unii Gabon przeprowadza w ciągu trzech dni roboczych po zgłoszeniu przerwania działalności statku spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do tego przerwania działalności statku oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w tym spotkaniu informacyjnym.
3. KARY ZA NARUSZENIE PRZEPISÓW — POSTĘPOWANIE UGODOWE
  - 3.1. Kara za naruszenie przepisów ustalana jest przez Gabon zgodnie z prawodawstwem gabońskim.
  - 3.2. Każde naruszenie przepisów inne niż przestępstwa mogą prowadzić do wszczęcia postępowania ugodowego zgodnie z prawodawstwem gabońskim. W postępowaniu tym biorą udział przedstawiciele zarządzającego statkiem. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej piętnaście dni roboczych po zgłoszeniu zatrzymania statku.
  - 3.3. Gabon informuje Unię o zakończeniu postępowania ugodowego w ciągu 48 godzin.
4. POSTĘPOWANIE SĄDOWE – GWARANCJA BANKOWA
  - 4.1. Jeżeli postępowanie ugodowe nie powiedzie się, sądy gabońskie są właściwe do rozpoznania sporu. Zarządzający statkiem unijnym, który naruszył przepisy, składa gwarancję bankową w banku wyznaczonym przez Gabon, a jej wysokość ustalona przez Gabon pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku unijnego, szacowaną grzywną i ewentualnym odszkodowaniem. Gwarancja bankowa pozostaje zablokowana do czasu zakończenia postępowania sądowego.

- 4.2. Gwarancja bankowa jest zwalniana i zwracana zarządzającemu statkiem po wydaniu orzeczenia:
- w całości, jeżeli nie nałożono żadnej kary, bez uszczerbku dla kosztów związanych z zatrzymaniem statku unijnego;
  - do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.
- 4.3. Gabon informuje Unię o wynikach postępowania sądowego w terminie ośmiu dni roboczych od wydania orzeczenia.

## 5. ZWOLNIENIE STATKU UNIJNEGO I ZAŁOGI

Statek unijny i jego załoga mogą opuścić port po wykonaniu kary wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej zgodnie z prawodawstwem gabońskim. W tym celu władze Gabonu wydają akt zwolnienia obejmujący statek unijny i jego załogę.

## ROZDZIAŁ X

### ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

- Podczas prowadzenia działalności połowowej w obszarze połowowym Gabonu sejnery unijne zaokrętuują marynarzy Gabonu w następujących granicach:
  - w pierwszym roku stosowania niniejszego protokołu – łącznie sześciu marynarzy na całą flotę rybacką,
  - w drugim roku stosowania niniejszego protokołu – łącznie ośmiu marynarzy,
  - w kolejnych latach łącznie dziesięciu marynarzy rocznie.
- W tym celu Gabon przekazuje Unii, przed rozpoczęciem stosowania niniejszego protokołu, a następnie w styczniu każdego roku, aktualizowany w razie potrzeby wykaz zdolnych do pracy i wykwalifikowanych marynarzy, sporządzony na podstawie kryteriów kwalifikacji i warunków określonych w dodatku 10. Dostępność takiego wykazu jest warunkiem stosowania pkt 1 niniejszego rozdziału.
- Zarządzający statkami lub ich przedstawiciele rekrutują marynarzy spośród osób znajdujących się w wykazie, o którym mowa w pkt 2 niniejszego rozdziału, oraz oferują im umowę. Strony umowy otrzymują po jednym jej egzemplarzu. Umowy takie mogą być zawierane między zarządzającymi statkami a prywatnymi podmiotami świadczącymi usługi naboru i pośrednictwa pracy dla rybaków, zatwierdzonymi przez Gabon lub państwo, które ratyfikowało Konwencję Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) nr 188 dotyczącą pracy w sektorze rybołówstwa.
- Umowa o pracę z marynarzem podpisywana jest między zarządzającym statkiem lub jego przedstawicielem a marynarzem. Umowa ta gwarantuje marynarzowi korzystanie z właściwego dla niego systemu zabezpieczenia społecznego, obejmującego ubezpieczenie na wypadek śmierci, ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia od nieszczęśliwych wypadków. Musi ona spełniać warunki określone w załączniku II do Konwencji MOP nr 188 dotyczącej pracy w sektorze rybołówstwa.
- Do marynarzy zatrudnionych na statkach unijnych stosuje się z mocy prawa deklaracja MOP dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników, a także zniesienia dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i wykonywania zawodu.
- Wynagrodzenie zaokrętuowanych marynarzy pokrywają zarządzający statkami. Jest ono ustalane przed zaokrętuowaniem, za porozumieniem zarządzających statkami i marynarzy lub ich odpowiednich przedstawicieli. Wynagrodzenie wypłaca się regularnie. Jednakże warunki wynagrodzenia marynarzy nie mogą być niższe od warunków mających zastosowanie na mocy prawodawstwa gabońskiego i w żadnym wypadku nie mogą być niższe niż minimalne wynagrodzenie miesięczne dla starszego marynarza ustalone przez podkomitet ds. wynagrodzeń marynarzy wspólnego komitetu morskiego MOP.

7. Zarządzający statkiem pokrywa wszystkie koszty mobilizacji i demobilizacji, a także repatriacji marynarzy gabońskich między portem zaokrętowania lub portem wyokrętowania a stałym miejscem zamieszkania.
8. Zarządzający statkiem lub jego przedstawiciel przekazuje właściwemu organowi Gabonu nazwiska zaokrętowanych marynarzy oraz podaje ich stanowisko w załodze.
9. Jeżeli z należycie uzasadnionych wyjątkowych przyczyn zarządzający statkiem nie jest w stanie znaleźć marynarza posiadającego wymagane kwalifikacje, jest on zwolniony z tego obowiązku.
10. Każdy marynarz zatrudniony na statkach unijnych musi stawić się u kapitana wskazanego statku w przeddzień proponowanego zaokrętowania. W przeciwnym razie zarządzający statkiem jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego marynarza.
11. Jeżeli statki unijne nie są w stanie zaokrętować marynarzy gabońskich w liczbie przewidzianej w pkt 1 niniejszego rozdziału, muszą zapłacić zryczałtowaną kwotę w wysokości 25 EUR za każdy dzień przebywania w obszarze połowowym Gabonu z tytułu każdego marynarza, który nie został zaokrętowany. Wspólny komitet sporządza roczny bilans dotyczący zaokrętowania marynarzy gabońskich. Na podstawie tego bilansu dokonuje się należnych płatności w terminie trzech miesięcy od ostatniego posiedzenia wspólnego komitetu.

## ROZDZIAŁ XI

### OBSERWATORZY

1. OBSERWACJA DZIAŁALNOŚCI POŁOWOWEJ
  - 1.1. Strony uznają znaczenie przestrzegania zobowiązań wynikających z odpowiednich rezolucji i zaleceń ICCAT dotyczących obserwatorów naukowych, w tym elektronicznych systemów obserwacji, a także prawodawstwa gabońskiego w tym zakresie.
  - 1.2. Unijne sejnery tuńczykowe i statki pomocnicze upoważnione na mocy niniejszego protokołu zaokrętowują jednego obserwatora w ramach krajowego programu obserwacji zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym rozdziale. Zaokrętowanie dodatkowych obserwatorów podlega indywidualnym uzgodnieniom.
  - 1.3. Władze Gabonu wyznaczają obserwatorów.
  - 1.4. Zadaniem obserwatorów jest zbieranie danych dotyczących działalności połowowej prowadzonej przez statek, zgodnie z odpowiednimi zaleceniami i rezolucjami ICCAT, a także z prawodawstwem gabońskim.
  - 1.5. Gabon i Unia współpracują z pozostałymi państwami nadbrzeżnymi wschodniej części Oceanu Atlantyckiego w celu wspierania uzgodnionego wdrażania programów obserwacji na poziomie regionalnym, w ramach ICCAT.
  - 1.6. W przypadku gdy statek prowadzący działalność w obszarze połowowym Gabonu nie ma obserwatora z Gabonu, statek ten jest zobowiązany do przesłania Gabonowi sprawozdania sporządzonego przez obserwatora znajdującego się na statku, w ciągu czterdziestu pięciu dni po wyjściu statku z obszaru połowowego Gabonu.
2. WYZNACZONE STATKI I OBSERWATORZY – ZAOKRĘTOWANIE I WYOKRĘTOWANIE OBSERWATORA
  - 2.1. Wyznaczenie statków, które mają zaokrętować obserwatorów z Gabonu, następuje w chwili wydania licencji. Aby umożliwić Gabonowi jak najlepsze planowanie, zarządzający statkami przekazują bezpośrednio władzom Gabonu, przed dniem 5 grudnia danego roku, wstępny harmonogram zawinięć do portu na następny rok. W odniesieniu do pierwszego okresu stosowania niniejszego protokołu harmonogram ten przekazuje się w momencie składania wniosku o wydanie licencji.

- 2.2. Po wyznaczeniu statków, Gabon przekazuje Unii i zarządzającym statkami lub ich agentowi wykaz statków, które mają zaokrętować obserwatorów Gabonu. Operatorzy statków znajdujących się w tym wykazie niezwłocznie powiadamiają Gabon o wszelkich zmianach we wstępnym harmonogramie zawinięć do portu przekazanym przy składaniu wniosku o wydanie licencji.
  - 2.3. Na miesiąc przed planowaną datą zaokrętowania operator statku potwierdza dostępność statku i planowany port zaokrętowania. Gabon przekazuje natomiast nazwiska i dane kontaktowe wyznaczonego obserwatora. Operator statku dokłada starań, aby wszystkie ustalenia niezbędne do zaokrętowania zostały przeprowadzone w optymalny sposób.
  - 2.4. Wyznaczony statek jest zwolniony z obowiązku zaokrętowania obserwatora gabońskiego w następujących przypadkach:
    - a) nazwiska i dane kontaktowe wyznaczonego obserwatora nie zostały przekazane co najmniej dwa tygodnie przed planowaną datą zaokrętowania; lub
    - b) przewiduje się, że obserwator akredytowany przez organ naukowy państwa bandery danego statku lub obserwator wyznaczony w ramach programu regionalnego będzie przebywał na tym samym statku w tym samym okresie. W takim przypadku zarządzający statkiem informuje o tym Gabon i zaokrętowuje obserwatora gabońskiego na inny statek.
  - 2.5. Każdy przypadek niezaokrętowania obserwatora wyznaczonego przez Gabon musi zostać zgłoszony w terminie siedmiu dni od przekazania przez Gabon nazwiska i danych kontaktowych wyznaczonego obserwatora.
  - 2.6. Formalności związane z zaokrętowaniem dokonywane są między Gabonem a zarządzającym wyznaczonym statkiem.
  - 2.7. Obserwator może odbyć tylko dwa następujące po sobie rejsy na tym samym statku.
  - 2.8. Jeżeli obserwator nie stawia się do zaokrętowania w terminie 12 godzin po planowanym dniu i godzinie, kapitan jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora. Kapitan może opuścić port i rozpocząć operacje połowowe.
3. WKŁAD FINANSOWY ZARZĄDZAJĄCYCH STATKAMI
    - 3.1. Każdy zarządzający sejnem tuńczykowym lub statkiem pomocniczym wpłaca, w momencie uiszczenia krajowej opłaty ryczałtowej, kwotę ryczałtową w wysokości 2 500 EUR za statek w celu pokrycia swojego udziału w pozostałych kosztach ponoszonych przez Gabon z tytułu obserwatorów zaokrętowanych na jego statkach.
    - 3.2. Zarządzający statkiem pokrywa koszty mobilizacji i demobilizacji obserwatora między portem zaokrętowania lub portem wyokrętowania a jego stałym miejscem zamieszkania.
  4. WARUNKI ZAOKRĘTOWANIA
    - 4.1. Warunki zaokrętowania obserwatora ustalane są za wspólnym porozumieniem zarządzającego statkiem lub jego agenta oraz Gabonu.
    - 4.2. Obserwator traktowany jest na statku jak oficer. Przy jego zakwaterowaniu na statku uwzględnia się jednak strukturę techniczną statku.
    - 4.3. Koszty zakwaterowania i wyżywienia na statku pokrywa zarządzający statkiem.
    - 4.4. Kapitan podejmuje wszelkie niezbędne działania, aby zapewnić obserwatorowi bezpieczeństwo fizyczne i komfort psychiczny.

4.5. Obserwatorowi udostępnia się wszelkie urządzenia niezbędne do wypełniania jego obowiązków. Ma on dostęp do środków łączności niezbędnych do wypełniania jego zadań, do dokumentów związanych z prowadzeniem działalności połowowej, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku bezpośrednio związanych z wykonywanymi przez niego zadaniami.

5. OBOWIĄZKI OBSERWATORÓW

Podczas przebywania na statku obserwator:

- a) podejmuje wszelkie niezbędne działania, aby nie zakłócać, ani nie utrudniać operacji połowowych;
- b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;
- c) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

6. ZADANIA OBSERWATORA

Obserwator wykonuje następujące zadania:

- a) zbieranie wszelkich informacji na temat działalności połowowej statku, dotyczących w szczególności:
  - używanych narzędzi połowowych,
  - pozycji statku podczas prowadzonych operacji połowowych,
  - ilości i liczby osobników złowionych w odniesieniu do każdego gatunku, w tym przyłówów i połówów przypadkowych,
  - szacunkowych ilości zatrzymanych na statku połówów i odrzutów;
- b) pobieranie próbek biologicznych określonych w ramach mających zastosowanie programów naukowych.

7. SPRAWOZDANIE OBSERWATORA

- 7.1. Przed opuszczeniem statku obserwator sporządza sprawozdanie ze swoimi obserwacjami, które przedstawia kapitanowi statku. Kapitan statku ma prawo wprowadzić swoje uwagi do sprawozdania obserwatora. Uwagi te muszą wyraźnie odróżniać się od reszty sprawozdania. Sprawozdanie podpisywane jest przez obserwatora i kapitana, który otrzymuje jego kopię.
- 7.2. Obserwator przedkłada swoje sprawozdanie władzom Gabonu w terminie ośmiu dni roboczych od wyokręto-  
wania.
- 7.3. Władze Gabonu co roku przekazują Unii zestawione dane pochodzące z obserwacji. Na wniosek Unii Gabon dostarcza kopię indywidualnych sprawozdań obserwatorów.

—

## DODATKI

- Dodatek 1 — Współrzędne obszaru połowowego Gabonu – Obszary objęte zakazem połowów
  - Dodatek 2 — Arkusze techniczne – Warunki dostępu dla statków unijnych: opłaty, gatunki docelowe i środki techniczne
  - Dodatek 3 — Dane kontaktowe właściwych organów
  - Dodatek 4 — Formularz wniosku o wydanie licencji połowowej lub formularz wniosku o wydanie upoważnienia dla statku pomocniczego
  - Dodatek 5 — Dziennik czynności związanych z FAD (wzór ICCAT)
  - Dodatek 6 — Format na potrzeby sprawozdawczości dotyczącej połowów
  - Dodatek 7 — Stosowane normy UN/FLUX i unijnej sieci FLUX
  - Dodatek 8 — Format oświadczenia o wejściu na obszar połowowy i wyjściu z tego obszaru
  - Dodatek 9 — Format transmisji VMS
  - Dodatek 10 — Kwalifikacje wymagane do zatrudnienia marynarzy gabońskich na sejnierach unijnych
-

## Dodatek 1

**Współrzędne obszaru połowowego Gabonu – Obszary objęte zakazem połowów**

Szerokość geograficzna	Długość geograficzna
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
-0,137	8,813
-0,659	8,48
-1,163	8,451
-1,637	8,639
-1,976	8,859
-2,565	8,957
-3,237	9,633
-4,281	10,88
-4,734	10,535
-5,031	10,22
-5,68	9,541
-6,358	8,849
-6,004	8,499
-5,896	8,411
-5,225	7,74
-4,813	7,328
-4,781	7,306
-4,49	7,044
-4,089	7,142
-3,682	7,231
-3,273	7,29
-2,31	7,386
-2,073	7,372
-1,623	7,313
-1,485	7,284
-0,884	7,481
-0,432	7,636
-0,298	7,697
-0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Działalność połowowa w rezerwacie wodnym Mandji-Etimboué jest zabroniona. Współrzędne tego obszaru to:

- punkt A jest położony na szerokości geograficznej  $0^{\circ} 38,87898' S$  na wybrzeżu przy średnim poziomie przyptywów i jest połączony z punktem B wzdłuż wybrzeża,
- punkt B jest położony na szerokości geograficznej  $0^{\circ} 54,11430' S$  na wybrzeżu przy średnim poziomie przyptywów i jest połączony z punktem C wzdłuż linii prostej,
- punkt C znajduje się na  $0^{\circ} 55,27332' S$ ;  $8047,54736'E$  i jest połączony z punktem D w linii prostej,
- punkt D znajduje się na  $1^{\circ} 0,84144' S$ ;  $8049,04160'E$  i jest połączony z punktem E wzdłuż linii prostej,
- punkt E znajduje się na  $1^{\circ} 5,49840'S$ ;  $8^{\circ} 52,58766'E$  i jest połączony z punktem F wzdłuż linii prostej,
- punkt F jest położony na szerokości geograficznej  $1^{\circ} 4,42626' S$  na wybrzeżu przy średnim poziomie przyptywów i jest połączony z punktem G wzdłuż wybrzeża,
- punkt G jest położony na szerokości geograficznej  $1^{\circ} 10,51230'S$  na wybrzeżu przy średnim poziomie przyptywów i jest połączony z punktem H wzdłuż wybrzeża,
- punkt H jest położony na  $1^{\circ} 11,43552'S$ ;  $8056,54856E$  i jest połączony z punktem I wzdłuż linii prostej,
- punkt I znajduje się na  $1^{\circ} 16,87074'S$ ;  $8057,65568'E$  i jest połączony z punktem J wzdłuż linii prostej,
- punkt J znajduje się na  $1^{\circ} 22,94274'S$ ;  $900,24588E$  i jest połączony z punktem K wzdłuż linii prostej,
- punkt K jest położony na szerokości geograficznej  $1^{\circ} 21,95556' S$  na wybrzeżu przy średnim poziomie przyptywów i jest połączony z punktem L wzdłuż wybrzeża,
- punkt L jest położony na szerokości geograficznej  $1^{\circ} 35,90000'S$  na wybrzeżu przy średnim poziomie przyptywów i jest połączony z punktem M wzdłuż linii prostej,
- punkt M znajduje się na  $1^{\circ} 35,90000'S$ ;  $8038,05000'E$  i jest połączony z punktem N wzdłuż linii prostej,
- punkt N jest położony na  $1^{\circ} 9,36670'S$ ;  $8028,60000'E$  i jest połączony z punktem O wzdłuż linii prostej,
- punkt O znajduje się na  $0^{\circ} 46,66666'S$ ;  $8^{\circ} 38,43333'E$  i jest połączony z punktem P wzdłuż linii prostej,
- punkt P jest położony na  $0^{\circ} 38,73642'S$ ;  $8^{\circ} 41,17032'E$  i jest połączony z punktem A wzdłuż linii prostej.

—

## Dodatek 2

**Arkusz techniczny – Warunki dostępu dla statków unijnych”: opłaty, gatunki docelowe, środki techniczne**

## Arkusz techniczny nr 1

## Połów tuńczyka (sejnery, statki pomocnicze, statki do połowu wędami)

Rodzaj statku	Sejnery-zamrażalnie
Łączna liczba uprawnionych statków	27
Dozwolone narzędzia połowowe i dozwolony rozmiar oczek	— Narzędzie połowowe: okrężnica
Opłaty (za złowioną tonę)	— 75 EUR w pierwszym okresie stosowania protokołu, — 80 EUR do końca stosowania protokołu. Wysokość opłaty mającej zastosowanie do operatorów ulega zmianie w dniu 1 stycznia 2022 r.
Zryczałtowana zaliczka i uwzględniona pojemność	Zryczałtowana zaliczka: — 33 750 EUR w pierwszym okresie stosowania protokołu, — 36 000 EUR do końca stosowania protokołu. Uwzględniona pojemność: 450 ton na statek. Licencje wydaje się na okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia, a roczna kwota jest należna bez względu na faktyczny okres połowu.
Obserwatorzy	Opłaty 2 500 EUR za statek za okres obowiązywania licencji, opłacane przy składaniu wniosku o roczną licencję.
Gatunki docelowe	Tuńczyk i inne gatunki daleko migrujących stad ryb: gatunki wymienione w załączniku I do UNCLOS, z wyjątkiem gatunków objętych zakazem połowów przez ICCAT lub na podstawie prawodawstwa gabońskiego:
Rodzaj statku	Statki pomocnicze
Łączna liczba uprawnionych statków	Maksymalnie 4 (zob. rozdział I pkt 3 załącznika do protokołu)
Obszar działalności	Obszar połowowy Gabonu, chyba że istnieje szczególna potrzeba (zob. rozdział III pkt 3 załącznika do protokołu)
Opłaty	7 500 EUR na statek rocznie
Obserwatorzy	Opłaty 2 500 EUR za statek w okresie obowiązywania upoważnienia, płatne przy składaniu wniosku rocznego
Obowiązki szczególne	Zgodnie z zaleceniami ICCAT Przekazanie dziennika czynności związanych z FAD.
Rodzaj statku	Klipry tuńczykowe
Łączna liczba uprawnionych statków	6
Dozwolone narzędzia połowowe i dozwolony rozmiar oczek	— Narzędzie połowowe: węda — Rozmiar oczka sieci: należy określić w odniesieniu do połowu przynęty (a także w odniesieniu do ilości, które można złowić, obszarów i metod połowów).

Opłaty	<p>— 75 EUR w pierwszym okresie stosowania protokołu,</p> <p>— 80 EUR do końca stosowania protokołu.</p> <p>Wysokość opłaty mającej zastosowanie do operatorów ulega zmianie w dniu 1 stycznia 2022 r.</p>
Zryczałtowana zaliczka i uwzględniona pojemność	<p>Zryczałtowana zaliczka:</p> <p>— 2 400 EUR w pierwszym okresie stosowania protokołu,</p> <p>— 2 560 EUR do końca stosowania protokołu.</p> <p>Uwzględniona pojemność: 32 tony na statek.</p> <p>Licencje wydaje się na okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia, a roczna kwota jest należna bez względu na faktyczny okres połowu.</p>
Gatunki docelowe	Tuńczyk i inne gatunki daleko migrujących stad ryb: gatunki wymienione w załączniku I do UNCLOS, z wyjątkiem gatunków objętych zakazem połowów przez ICCAT lub na podstawie prawodawstwa gabońskiego:
Obowiązki szczególne	Zgodnie z zaleceniami ICCAT

Arkusze techniczne nr 2

Połów skorupiaków dennych

Rodzaj statku	Statek zamrażalnia
Obszar połowowy Gabonu	Poza obszarem 12 mil morskich od linii podstawowych i na obszarze określonym w dodatku 1.
Łączna liczba uprawnionych statków	4
Dozwolone: narzędzia połowowe, rozmiar oczek i urządzenia	<p>Klasyczny włók rozpornicowy; inne selektywne narzędzia połowowe mogą zostać dozwolone.</p> <p>Minimalny dopuszczalny wymiar oczka: 50 mm.</p> <p>Dopuszcza się wytyki.</p> <p>W odniesieniu do wszystkich narzędzi połowowych zabrania się wszelkich sposobów lub urządzeń powodujących zmniejszanie światła oczek sieci lub mających na celu ograniczenie ich selektywnego działania. Jednakże w celu ochrony przed zużyciem i rozrywaniem dozwolone jest mocowanie – wyłącznie do dolnej ściany worka włoka dennego – fartuchów ochronnych z sieci lub innego materiału. Fartuchy te są mocowane tylko wzdłuż przednich i bocznych krawędzi worka włoka.</p> <p>Na górnej ścianie włoka mogą znajdować się urządzenia ochronne, pod warunkiem że składają się one tylko z jednego kawałka sieci, z takiego samego materiału jak worek, o wielkości oczek przy rozciągnięciu co najmniej 300 milimetrów.</p> <p>Zabrania się podwajania włókien (pojedynczych czy też wielokrotnych) tworzących worek włók.</p>
Gatunki docelowe	Skorupiaki denne (gatunki należy wskazać zgodnie z wynikami zwiadów rybackich).
Dopuszczalna wielkość przyłówów	<p>Nie więcej niż 15 % głowonogów i 70 % ryb na statku na całość dokonanych połowów w obszarze połowowym Gabonu po zakończeniu jednego rejsu połowowego.</p> <p>Wszelkie przekroczenie odsetków dopuszczalnych wielkości przyłowu podlega karze zgodnie z prawodawstwem gabońskim.</p>

Gatunki objęte zakazem połowów	Trawlery przestrzegają przepisów zarządzenia nr 12 z dnia 8 października 2019 r. w sprawie klasyfikacji gatunków zwierząt wodnych oraz zarządzenia nr 014 regulującego zrównoważone połowy rekinów i rajokształtnych w Gabonie.
Dopuszczalna pojemność (całkowity dopuszczalny połów (TAC))	0 t
Opłata w EUR za tonę za skorupiaki, głowonogi i ryby denne	Do decyzji wspólnego komitetu.

## Dodatek 3

**Dane kontaktowe właściwych organów****I. Republika Gabońska**

## 1. DYREKCJA GENERALNA DS. RYBOŁÓWSTWA I AKWAKULTURY – DGPA

Adres e-mail: dgpechegabon@netcourrier.com

Numer telefonu: +241 011748992

Numer faksu: +241 011764602

## 2. OŚRODEK MONITOROWANIA RYBOŁÓWSTWA CMR – GABON

Adres e-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel (Faks): +241 011769847

Parametry radiostacji:

Sygnał wywoławczy:

Pasma	Częstotliwość nadawcza statku	Częstotliwość odbiorcza statku
8	8285 kHz	8809 kHz
12	12245 kHz	13092 kHz
16	16393 kHz	17275 kHz

Adresy e-mail punktów kontaktowych do transmisji danych VMS/ERS:

Adres e-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel (Faks): +241 011769847

## 3. KRAJOWE CENTRUM BADAŃ NAUKOWO-TECHNICZNYCH (CENAREST)

Adres e-mail: secretariat@iraf-gabon.org

Tel (Faks): +241 011732565 +241 011730859

**II. Unia Europejska:**

Komisja Europejska – Dyrekcja Generalna ds. Gospodarki Morskiej i Rybołówstwa

Adres do korespondencji: Rue Joseph II, 99, 1049 Bruxelles - BELGIQUE:

Adres e-mail: MARE-B3@ec.europa.eu

Wniosek o wydanie licencji, kartę inspekcji, powiadomienia o sprawozdaniach z naruszeń:

Adres e-mail: MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Monitorowanie połowów:

Adres e-mail: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Połączenie VMS ERS za pośrednictwem FLUX:

Adres e-mail: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

## Dodatek 4

**Formularz wniosku o wydanie licencji połowowej lub formularz wniosku o wydanie upoważnienia dla statku pomocniczego**

UMOWA W SPRAWIE POŁOWÓW GABON – UNIA EUROPEJSKA – WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI POŁOWOWEJ LUB WNIOSEK O WYDANIE UPOWAŻNIENIA DLA STATKU POMOCNICZEGO

Wniosek:  kolejny wniosek  odnowienie

Kategoria połowów:  okrężnicowy połów tuńczyka  zwiady rybackie

Rodzaj statku:  sejner  statek pomocniczy  inne: .....

Okres upoważnienia: (DDMMRRRR) - (DDMMRRRR)

## I – WNIOSKODAWCA

1. Nazwa/Nazwisko zarządzającego statkiem: .....
2. Nazwa stowarzyszenia lub nazwa/nazwisko przedstawiciela zarządzającego statkiem: .....
3. Adres stowarzyszenia lub przedstawiciela zarządzającego statkiem: .....  
.....  
.....
4. Tel.: ..... 5. Adres e-mail: .....
6. Nazwisko kapitana: . ..... 7. Obywatelstwo: .....

## II – STATEK, DANE IDENTYFIKACYJNE I KOMUNIKACYJNE

1. Nazwa statku: .....
2. Państwo bandery: .....
3. Zewnętrzny numer rejestracyjny: .....
4. Port rejestracji: ..... 5. Numer MMSI: .....
6. Numer IMO: ..... 7. Data przyjęcia obecnej bandery: .....
8. Poprzednia bandera (jeśli dotyczy): .....
9. Data i miejsce budowy: ..... 10. Radiowy sygnał wywoławczy IRCS. ....
11. Numer telefonu satelitarne (w stosownych przypadkach) .....
12. Adres e-mail na pokładzie statku (w stosownych przypadkach): .....
13. Transponder VMS: Kod identyfikacyjny: .....

## III – PARAMETRY TECHNICZNE STATKU I JEGO WYPOSAŻENIE

1. Długość całkowita: ..... 2. Szerokość: .....
3. Pojemność brutto (w GT): ..... 4. Pojemność netto statku: .....
5. Moc głównego silnika w kW: ..... 6. Marka: .....

7. Rodzaj .....
8. Narzędzia połowowe: .....
9. Obszary połowowe: .....
10. Gatunki docelowe .....
11. Łączna liczba członków załogi: .....
12. Sposób konserwacji ryb na statku: Świeże  Chłodzenie  Mieszany  Zamrożenie
13. Zdolność zamrażania w ciągu 24 godzin (w tonach): .....
14. Pojemność ładowni: ..... 15. Liczba: .....
16. Materiał kadłuba: Stal  Drewno  Poliester  Inne
17. Powiązany statek pomocniczy /wykaz statków, którym towarzyszy statek pomocniczy (w odniesieniu do statków pomocniczych):  
Sporządzono w ....., dnia .....  
Podpis wnioskodawcy: .....  
Pieczęć .....
- Nie należy wypełniać szarych pól w przypadku statków pomocniczych.

---

## Dziennik czynności związanych z FAD (wzór ICCAT)

Oznakowanie FAD	Nr boi	Rodzaj FAD	Rodzaj wlotu	Data	Godzina	Pozycja		Szacunkowa wielkość połowów			Przyłowy			Uwagi	
						Szerokość geograficzna	Długość geograficzna	SKJ	YFT	BET	Takson	Szacunkowa wielkość połowów	Jednostka		Okaz uwolniony żywy
( <sup>1</sup> )	( <sup>2</sup> )	( <sup>3</sup> )	( <sup>4</sup> )	( <sup>5</sup> )	( <sup>6</sup> )	( <sup>7</sup> )	( <sup>7</sup> )	( <sup>8</sup> )	( <sup>8</sup> )	( <sup>8</sup> )	( <sup>9</sup> )	( <sup>10</sup> )	( <sup>11</sup> )	( <sup>12</sup> )	(13)

(<sup>1</sup>) Jeżeli brakuje znaku FAD lub numeru identyfikacyjnego pławy/powiązanej z nią boi lub są one nieczytelne, należy to zaznaczyć w niniejszej sekcji. Jeżeli jednak brakuje znaku FAD lub numeru identyfikacyjnego pławy/powiązanej z nią boi lub są one nieczytelne, FAD nie powinien zostać rozmieszczony.

(<sup>2</sup>) Jeżeli brakuje znaku FAD lub numeru identyfikacyjnego pławy/powiązanej z nią boi lub są one nieczytelne, należy to zaznaczyć w niniejszej sekcji. Jeżeli jednak brakuje znaku FAD lub numeru identyfikacyjnego pławy/powiązanej z nią boi lub są one nieczytelne, FAD nie powinien zostać rozmieszczony.

(<sup>3</sup>) Kotwiczone FAD, dryfujące naturalne FAD lub dryfujące sztuczne FAD.

(<sup>4</sup>) tj. rozmieszczanie, sprzęt holowniczy, wzmacnianie/konsolidacja, usuwanie/odzyskiwanie, zmiana pławy, utrata i wskazanie, czy po wizycie miała miejsce interwencja.

(<sup>5</sup>) dd/mm/rr

(<sup>6</sup>) HH: mm

(<sup>7</sup>) N/S/mm/s lub °E/W/mm/ss

(<sup>8</sup>) Szacowany połów wyrażony w tonach metrycznych.

(<sup>9</sup>) Należy użyć jednego wiersza na grupę taksonomiczną.

(<sup>10</sup>) Szacowany połów wyrażony w masie lub liczbie.

(<sup>11</sup>) Zastosowana jednostka.

(<sup>12</sup>) Wyrażona w liczbie osobników.

Jeżeli znak urządzenia FAD lub powiązany z nim numer identyfikacyjny pławy nie jest dostępny, w tej sekcji należy podać wszystkie dostępne informacje, które mogłyby pomóc w opisanu FAD i ustaleniu właściciela FAD.



## Dodatek 7

**Stosowanie normy UN/FLUX i unijnej sieci FLUX**

1. Norma UN/FLUX (protokół ogólny Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczący wymiany danych dotyczących rybołówstwa) oraz unijna sieć wymiany FLUX wykorzystywane są na potrzeby wymiany pozycji statków, elektronicznego dziennika połowowego oraz danych dotyczących upoważnień do połowów.
  2. Zmiany normy UN/FLUX wprowadza się w terminie określonym przez wspólny komitet na podstawie przepisów technicznych przekazanych przez Komisję Europejską, w stosownych przypadkach w drodze wymiany listów.
  3. Ustalenia dotyczące wdrożenia różnych form wymiany elektronicznej określa się w razie potrzeby w dokumencie wykonawczym przygotowanym przez Komisję Europejską.
  4. Środki przejściowe mogą być stosowane do czasu przejścia na normę UN/FLUX w odniesieniu do każdego elementu (pozycje, dziennik połowowy, upoważnienia). Władze Gabonu określają niezbędny czas trwania okresu przejściowego, biorąc pod uwagę ewentualne ograniczenia techniczne. Określają one przewidywany okres testowania przed przejściem do faktycznego stosowania normy UN/FLUX. Po pomyślnym zakończeniu testów Strony wspólnie wyznaczą możliwie najszybszy rzeczywisty termin rozpoczęcia stosowania, w ramach wspólnego komitetu lub w formie wymiany listów.
-

## Dodatek 8

**Format oświadczenia o wejściu na obszar połowowy i wyjściu z tego obszaru**

Statek rybacki:			
Przedsiębiorstwo:			
		Tel.:	
		Adres e-mail:	
		Teleks:	
Nadawca:			
Odbiorca:			
Data:			
Rodzaj komunikatu:		MELDUNEK Z WEJŚCIA	
Nazwa statku:			
Radiowy sygnał wywoławczy:			
Numer licencji:			
<b>WEJŚCIE DO WYŁĄCZNEJ STREFY EKONOMICZNEJ GABONU</b>			
Data:			
Czas (UTC):			
Pozycja:			
<b>WIELKOŚĆ POŁOWU NA STATKU NA WEJŚCIU DO WYŁĄCZNEJ STREFY EKONOMICZNEJ GABONU</b>			
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)			00 kg
Bonito (SKJ)			00 kg
Opastun (BET)			00 kg
Tazar (FRI)			00 kg
Tunek (LTA)			00 kg
Inne (określić)			
		OGÓLEM	00 kg
Należy wskazać przypadkowe połowy na statku w momencie wejścia do wyłącznej strefy ekonomicznej Gabonu			
Rekiny			00 kg
Rajokształtne			00 kg
		OGÓLEM	00 kg

Z poważaniem

KAPITAN (nazwa i pieczęć statku)

Statek rybacki:			
Przedsiębiorstwo:			
		Tel.:	
		Adres e-mail:	
		Teleks:	
Nadawca:			
Odbiorca:			
Data:			
Rodzaj komunikatu:		MELDUNEK Z WYJŚCIA	
Nazwa statku			
Radiowy sygnał wywoławczy			
Numer licencji:			
WYJŚCIE Z WYŁĄCZNEJ STREFY EKONOMICZNEJ GABONU			
Data:			
Czas (UTC):			
Pozycja:			
WIELKOŚĆ POŁOWU NA STATKU NA WYJŚCIU Z WYŁĄCZNEJ STREFY EKONOMICZNEJ GABONU			
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)			00 kg
Bonito (SKJ)			00 kg
Opastun (BET)			00 kg
Tazar (FRI)			00 kg
Tunek (LTA)			00 kg
Inne (określić)			00 kg
		OGÓLEM	00 kg
WIELKOŚĆ POŁOWÓW W WYŁĄCZNEJ STREFIE EKONOMICZNEJ GABONU			
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)			00 kg
Bonito (SKJ)			00 kg
Opastun (BET)			00 kg
Tazar (FRI)			00 kg
Tunek (LTA)			00 kg
Inne (określić)			
		OGÓLEM	00 kg

---

Należy wskazać przypadkowe połowy na statku w momencie wyjścia z wyłącznej strefy ekonomicznej Gabonu

Rekiny		00 kg	
Rajokształtne		00 kg	
	OGÓŁEM	00 kg	

Z poważaniem

KAPITAN (nazwa i pieczęć statku)

  

---

## Dodatek 9

**Format transmisji VMS**

Format UN/FLUX: obowiązkowe dane, które należy przekazywać w meldunkach pozycyjnych

Dane	Uwagi
Adresat	Szczegółowe dane komunikatu – adresat; kod alfa-3 państwa (ISO-3166) Uwaga: Stanowi część budżetu FLUX TL
Nadawca	Szczegółowe dane komunikatu – nadawca; kod alfa-3 państwa (ISO-3166)
Niepowtarzalny identyfikator komunikatu	UUID według RFC 4122 określonego przez IETF
Data i godzina przekazu	Data i godzina utworzenia komunikatu w UTC zgodnie z ISO 8601, w formacie RRRR-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z <sup>(1)</sup>
Państwo bandery	Szczegółowe dane komunikatu – flaga państwa bandery, kod Alfa-3 państwa (ISO-3166)
Typ komunikatu	Szczegółowe dane komunikatu – typ komunikatu Stosuje się następujące kody: ENTRY: pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu do obszaru połowowego EXIT: pierwszy komunikat zarejestrowany po wyjściu z obszaru połowowego POS: pozycje przekazywane w obszarze połowowym MANUAL: pozycje przekazywane ręcznie zgodnie z systemem VMS (zob. rozdział VIII pkt 4.2 załącznika do protokołu)
Radiowy sygnał wywoławczy	Szczegółowe dane statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)
Wewnętrzny numer referencyjny dla umawiającej się strony	Dane dotyczące statku – niepowtarzalny identyfikator statku umawiającej się strony
Zewnętrzny numer rejestracyjny	Szczegółowe dane statku – numer znajdujący się na burcie statku (ISO 8859,1)
Szerokość geograficzna	Szczegółowe informacje o pozycji statku – pozycja w stopniach i dziesiętnych stopni DD.ddd (WGS 84). Współrzędne pozycji na północ od równika określa się wartościami dodatnimi; współrzędne pozycji na południe od równika określa się wartościami ujemnymi.
Długość geograficzna	Szczegółowe informacje o pozycji statku – pozycja w stopniach i dziesiętnych stopni DD.ddd (WGS-84). Współrzędne pozycji na wschód od południka Greenwich określa się wartościami dodatnimi; współrzędne pozycji na zachód od południka Greenwich określa się wartościami ujemnymi.
Kurs	Kurs statku w skali 360°
Prędkość	Prędkość statku w węzłach
Data i godzina	Dane dotyczące pozycji statku – data i godzina zarejestrowania pozycji w UTC zgodnie z ISO 8601, w formacie RRRR-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> RRRR = rok; MM = miesiąc, w tym początkowy 0, gdy liczba miesiąca jest mniejsza niż 10; DD = dzień miesiąca, w tym początkowy 0, gdy liczba dnia jest mniejsza niż 10; T = litera T wskazująca część przedziału czasowego; hh = godziny dnia wyrażone 2 cyframi przy zastosowaniu rejestrowania 24-godzinnego; mm = minuty wyrażone 2 cyframi; ss = sekundy wyrażone 2 cyframi; [.000000] = możliwe ułamki sekundy, bez nawiasów; Z = strefa czasowa, która musi być Z (tj. UTC).

Dane w formacie UN/FLUX przesyła się w sposób określony w instrukcji udostępnionej przez Komisję Europejską przed rozpoczęciem stosowania tego formatu.

## Dodatek 10

**Kwalifikacje wymagane do zatrudnienia marynarzy gabońskich na sejnerach unijnych**

Władze Gabonu zapewniają, aby personel, który ma zostać zatrudniony na statkach unijnych, spełniał następujące wymogi:

- a) minimalny wiek marynarza wynosi 18 lat;
  - b) marynarze posiadają ważne świadectwa lekarskie, potwierdzające z medycznego punktu widzenia ich zdolność do wykonywania pracy na morzu. Świadectwa te wydawane są przez odpowiednio wykwalifikowanego lekarza medycyny;
  - c) marynarze posiadają ważne świadectwa szczepień wymaganych do celów profilaktyki medycznej w regionie;
  - d) marynarze posiadają kwalifikacje zgodne z Międzynarodową konwencją o wymaganiach w zakresie wykształcenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht (STCW) w celu poświadczenia, między innymi, podstawowego wykształcenia w zakresie bezpieczeństwa, obejmującego w szczególności:
    - indywidualne techniki przetrwania i bezpieczeństwo osobiste,
    - walka z ogniem i zapobieganie pożarom,
    - podstawy pierwszej pomocy,
    - bezpieczeństwo osobiste i odpowiedzialność społeczna, oraz
    - zapobieganie zanieczyszczeniom morza;
  - e) marynarze znają:
    - morskie terminy i komendy powszechnie stosowane na statkach rybackich,
    - zagrożenia związane z operacjami połowowymi,
    - warunki eksploatacji statków rybackich oraz zagrożenia, które mogą one stwarzać,
    - sprzęt połowowy wykorzystywany do połowów okrężnicowych oraz obsługiwali taki sprzęt,
    - stateczność i zdolność żeglugową statku,
    - operacje cumowania oraz obsługi lin cumowniczych i ich odpowiedniego użytkowania.
-